

Le Courrier du Sud

THE SOUTH SHORE COURIER

VOL. 17 - No 35

JEUDI, 9 NOVEMBRE 1961 - THURSDAY, NOVEMBER 3, 1961

10c

REMEMBRANCE DAY 1961

"The tumult and the shouting
Idies,
The Captains and the Kings
Depart:
So stands our ancient sacrificial
A Humble and Contrite heart...
Lord God of Hosts be with
us yet!
Lest we Forget... Lest we
forget!

Once again we are reminded of the significance of the Day. This is the day, the older people will remember, when we all vowed — those of us who; "had been saved from the enemy", that we would never forget! Yet now, alas only a few brief years later, it seems that the majority of people have already forgotten. Just the small number — those who still remember the presence of a loved one, and the few veterans, those who remember the thousands who were not, "demobbed", continue to pay homage...

Longueuil has a proud heritage, and the streets of this ancient, purely French-Canadian city, have, so often, echoed with the sound of marching feet. It is over three hundred years now since the heroic few, led by the indomitable LeMoynes, fought to defend their God-given inheritance and this pattern of loyalty, intricately tied to the history of Canada, has continued through the years...

We remember on Remembrance Day, the sons who marched away, and particularly those who, in the pride of youth, marched away to die! The significance of this solemn occasion is not the martial music, but rather, the silence... the two minutes of silence in memory of the Dead! Surely, we can all give two minutes... when, by comparison, those we salute... Gave their Lives?

Après Pierre Laporte, le docteur Marcil dit "oui"



Photo prise lors de la fête en l'honneur du Dr Roland Marcil, candidat à la convention libérale de Chambly, qui aura lieu mercredi prochain, le 15 novembre. De gauche à droite: MM. Marcel Matte, secrétaire de la Fédération libérale de Jacques-Cartier, Gilles Larose, président de l'organisation du Dr Marcil, M. J. Houle, de Greenfield Park, René Dugas, St-Lambert, le Dr Marcil et Roland Kéroack, organisateur pour St-Bruno. (Photo R. L. Gendron, Longueuil)

DEVANT PLUS DE 400 PERSONNES

Le docteur Roland Marcil pose officiellement sa candidature dans Chambly

Le Dr Roland Marcil a accepté de poser sa candidature à la prochaine convention libérale qui se tiendra dans le comté de Chambly le 15 novembre prochain.

C'est devant une foule d'environ 400 personnes, présentes pour la circonstance au club Lemoyne de Longueuil, que le Dr

Roland Marcil a fait, dimanche, cette déclaration.

Dans sa déclaration de principe, le Dr Roland Marcil ajoute que "... Une candidature libérale implique, puisque le parti libéral exerce le pouvoir, l'acceptation de la politique du gouvernement. Cette politique est la réalisation d'un program-

me... Les réformes sociales exigent de grandes dépenses. Le temps de la prévarication et des petits cadeaux aux amis est révolu..."

Interrogé à une conférence de presse, à laquelle assistaient MM. Guy Masson et Gilles Larose, le Dr Roland Marcil a donné les réponses suivantes sur diverses questions qui lui étaient posées.

En matière de problèmes urgents dans le comté, celui-ci a plusieurs besoins qui sont sans classification. Selon le Dr Marcil, il faudrait non pas un, mais deux hôpitaux dans le comté, ce qu'il s'engage à demander au ministre de la Santé.

En ce qui concerne son programme pour l'avancement du comté, il a l'intention de s'entourer de bons conseillers et d'étudier les questions à leur mérite afin de prendre, en accord avec eux, les solutions qui s'imposent.

Enfin, en ce qui concerne la conception, soit d'une annexion ou d'un fusionnement des villes de la rive sud, soit de la formation d'un genre de gouvernement régional qui serait l'intermédiaire entre le gouvernement provincial et le comté pour tout ce qui concerne la politique de planification économique, sociale et de voles publiques, il répondit qu'il fallait étudier cette question, mais que de toute façon il faisait confiance au programme prôné par le premier ministre Jean Lesage.

Deux candidats de classe se feront face à la convention

Dr Roland Marcil

Roland Marcil naquit à St-Urbain de Châteauguay le 27 septembre 1915. Après ses études primaires dans ce coin de la province où il vit le jour, il entra au Collège de Montréal pour commencer son cours classique. Enfin, après avoir fait ses deux années de philosophie au Collège Ste-Marie, il entra à la faculté de médecine de l'Université de Montréal. Il en sortit en 1943 avec tous les parchemins qui lui permettaient de pratiquer la noble vocation de médecin.

1943! C'est l'une de ces années où nos jeunes ne peuvent se soustraire du service militaire! — à moins d'une santé déficiente. Ce n'était pas le cas du Dr Marcil qui partit alors pour servir avec nos forces armées durant 2 ans, à titre d'abord de lieutenant, puis de capitaine. Après un stage de quelques mois à Borden, ses supérieurs l'envoyèrent au Camp Jacques-Cartier, de Montréal-Sud, où il fut finalement licencié.

Dès sa sortie de l'armée, soit en 1946, il fondait avec d'autres médecins de la Rive-Sud le Centre médical de Montréal-Sud, aujourd'hui Longueuil. Ce centre, on le sait, n'a cessé de progresser grâce au dévouement

de ses fondateurs, dont le Dr Roland Marcil pour un.

C'est un célibataire et aussi un libéral de vieille souche même si, jusqu'à présent, son nom n'a pas figuré aux premiers rangs des hommes politiques de la Rive-Sud.



Dr ROLAND MARCIL

"Mais, disait-il lui-même, il y a un commencement à tout. Pour moi c'est le temps plus que jamais de faire triompher la politique de mon chef, M. Jean Lesage".

Me Pierre Laporte

Pierre Laporte est né le 27 février 1921 à Montréal. Il est donc âgé de 40 ans. Il a fait ses études classiques au collège de l'Assomption, où il a obtenu son Baccalauréat avec distinction. Après ses études de Droit à l'Université de Montréal, il est devenu membre du Barreau de la province de Québec en 1945. Le journalisme l'attira très tôt. A l'Université de Montréal il a gagné à deux reprises le Trophée Villeneuve, décerné au vainqueur du concours inter-universitaire d'éloquence. Il fut conseiller, puis trésorier de sa promotion.

Pierre Laporte a été mêlé activement au mouvement de l'Union des Latins d'Amérique, de la Société Saint-Jean Baptiste de Montréal. Il a été conférencier fréquemment invité par les clubs sociaux de toute la province de Québec, et même de l'Ontario.

Journaliste au "Devoir" depuis plus de 16 ans, il a été jusqu'en juillet 1961, correspondant parlementaire de ce journal au Parlement de Québec. Il a rempli ces fonctions pendant 13 ans, suivant avec une attention soutenue le travail de la Chambre, des Comités de la Chambre, du Conseil Législatif et des divers Ministères qui constituent l'administration provinciale.

Le combat qu'il a mené contre l'Union nationale a été de plus

en plus vigoureux. Sans partisanerie, comme sans faiblesse, il a dénoncé les abus et les errements du régime. Il a écrit un livre à grand tirage intitulé: "Le Vrai Visage de Duplessis". C'est lui qui a fait éclater l'affaire du gaz naturel qui, au dire de l'Union nationale elle-même,



Me PIERRE LAPORTE

a grandement contribué à lui faire perdre le pouvoir.

Pierre Laporte est marié depuis 1945 à Françoise Brouillet. Ils sont les parents de deux enfants, Claire 12 ans et Jean, 2 ans.

La famille habite Saint-Lambert depuis plusieurs années.



On vient d'annoncer l'ouverture, pour bientôt, d'un nouvel hôpital général à Ville Jacques-Cartier. On voit ici quelques-uns des administrateurs de l'institution en compagnie de personnalités de la Rive-Sud. De gauche à droite: MM. le Dr Léonce Mayrand, propriétaire de l'hôpital, Philippe Beauchamp, organisateur des auxiliaires en service diabétique, le curé R. Provost, de St-Charles-Borromée, Maxime St-Laurent, président du comité diabétique de la Rive-Sud, le Dr Nelson Lebel, physiothérapeute, Gérard Gagnon et Lucien Rodrigue, tous deux directeurs. (Photo R. L. Gendron, Longueuil)

Le premier dans la province

Un centre de dépistage et de traitement du diabète ouvrira en décembre à Jacques-Cartier

Le docteur Léonce Mayrand et Nelson Lebel, D.P., en sont les âmes dirigeantes.

Un hôpital général privé entrera bientôt en fonction à Ville Jacques-Cartier, fort probablement vers le début de décembre. On a déjà pris possession des locaux sis au 125 rue Leblanc.

Cet hôpital, d'une possibilité de 30 lits, traitera les cas de médecine générale, maternité, diabète et physiothérapie. On comptera dès les débuts quelque 20 employés, garde-malades, aides-garde-malades, personnel d'administration et entretien, à part des médecins.

De plus, il existera un service d'urgence 24 heures par jour. Evidemment, cela implique les services d'un médecin à long-temps de journée, fins de semaines incluses.

Le propriétaire du nouvel hôpital est le Dr Léonce Mayrand, autrefois de Louiseville. Il a pour associé M. Nelson Lebel, D.P., physiothérapeute des hôpitaux de Montréal et Chicago. L'institution est reconnue par le Ministère de la Santé du

Québec. C'est donc dire qu'elle jouira des bénéfices de l'assurance-hospitalisation.

L'hôpital aura également son centre de prévention du diabète. C'est le premier centre du genre à s'établir dans la province. Il sera muni de tous les appareils nécessaires au dépistage de cette maladie. De même, on a prévu tous les accessoires ou l'équipement complet nécessaire à la pratique de la physiothérapie. Parmi les travaux en cours, on note la construction d'un solarium pouvant recevoir 20 lits.

Les proprios de Lemoyne se prononcent

Il y aura tenue d'une référendum à Ville Lemoyne, pour savoir si les propriétaires de cette ville autorisent leur conseil à construire un hôtel de ville, car le présent est situé dans un garage, loué pour la circonstance.

Le prix de cette nouvelle construction, basé sur environ sept soumissions, serait près de \$100,000, mais le montant de l'emprunt à faire, si le règlement est adopté, est de \$135,000, ce dernier prix devant comprendre le paiement de la balance du terrain acheté pour la circonstance, l'achat de l'ameublement, les frais de financement de l'emprunt, ceux d'architecte ainsi que les imprévus.

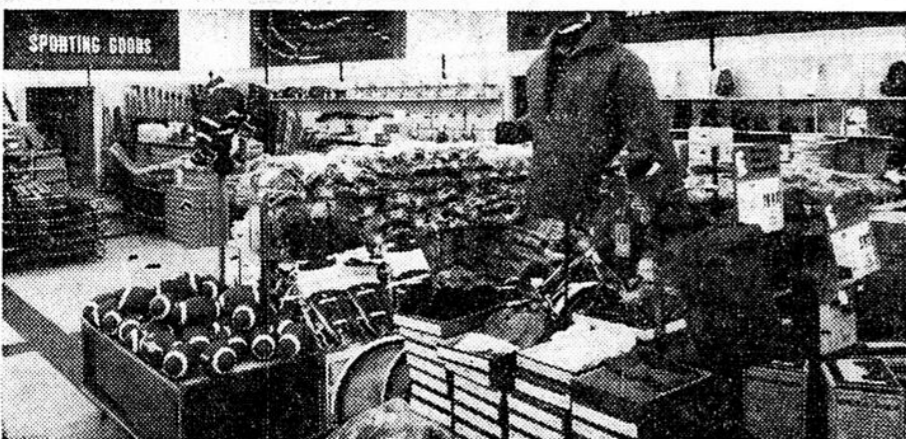
Dans le cas où ce règlement serait adopté, le conseil a l'intention de construire son hôtel de ville le plus tôt possible, afin de bénéficier des octrois fédéraux et provinciaux prévus pour les travaux publics d'hiver, lesquels octrois diminueraient du fait même d'environ \$25,000 le coût de la construction.

Les plans du bâtiment public, dessinés par l'architecte Mare Cinq-Mars, prévoient un garage municipal, la caserne des pompiers, le poste de police ainsi que divers autres services municipaux.

Deux jours sont prévus pour la tenue d'un tel référendum, soit les 8 et 9 novembre. Environ 800 électeurs-propriétaires se prévaudront de leur droit de vote dans deux polls qui seront mis à leur disposition.

Ville Lemoyne date de 1949, et sa population actuelle est d'environ 8,500 personnes. Elle a une évaluation totale d'en-

(Suite à la page 15)



Voici une vue de l'intérieur du nouveau et immense magasin Steinberg-Woodward situé sur le boulevard Taschereau, à Greenfield Park, qui ouvrira officiellement ses portes jeudi le 9 novembre. Ces deux chaînes de magasins, sous un seul et même toit, présentent aux clients une gamme de marchandises des plus diverses. Steinberg offre ses services habituels d'épicerie, de viandes, de fruits et légumes tandis que Woodward est un magasin à rayons complets. On y trouve de tout! Le consommateur sera frappé par la disposition des étalages, les décorations et l'éclairage. C'est un magasin à rabais.

Le Richelieu St-Lambert lance sa campagne annuelle de charité

L'objectif : \$10,000.00 — Voyage d'un mois en Europe pour deux personnes — Sollicitation de porte en porte samedi le 11 novembre — Me Jean Monet, président de la campagne.

C'est samedi le 11 novembre que le Club Richelieu St-Lambert lance sa campagne de charité, par une sollicitation à travers les rues de St-Lambert.

Le R. Roger Lafortune, président du club, à cette occasion, invite la population à souscrire généreusement.

Durant les sept dernières années, le club Richelieu St-Lambert a versé près de \$40,000.00 à l'enfance malheureuse par le truchement de divers organismes.

La formule de souscription consiste en un tirage d'un voyage en Europe d'un mois pour deux personnes ou \$2,000.00.

Samedi soir dernier, Mme Roger Lafortune aidée de plusieurs épouses de membres du club organisait un souper dans le Bon Vieux Temps, chez La Barre 500. Le succès de cette soirée ainsi que l'enthousiasme qui régnait sont de bonne au-

gure pour la campagne qui débute samedi prochain.



Me Jean MONET, qui présidera cette année la grande campagne de charité du Club Richelieu St-Lambert

Derrière le Comptoir

N.D.L.R. — "Derrière le comptoir...", dans cette chronique, chaque semaine, nous avons l'intention de vous présenter un marchand ou homme d'affaires de la rive-sud. Le but n'est pas de vous décrire le commerce mais l'homme lui-même ou la femme, selon le cas. Bien souvent on dit que les affaires n'ont pas d'âme; pourtant ce sont des hommes, comme vous et moi, qui dirigent les affaires, et des hommes qui sont fort près de leurs nombreux clients, bien plus qu'on ne le croit généralement. Nous tenterons



REAL GENDRON

(Suite à la page 12)

A BOUCHERVILLE

Succès record
Les Festival et Parade d'Habitations 1961 à Boucherville ont obtenu un succès sans précédent. Plus de 97,000 personnes ont rendu visite à Boucherville entre le 16 septembre et le 1er octobre 1961 et les constructeurs - participants ont vendu plus de 107 nouvelles maisons dans l'espace d'un mois.

Mgr Romain Boulé, curé de la paroisse St-Antoine de Longueuil, procède ici à la bénédiction officielle de la nouvelle bijouterie Ladouceur, sur la rue St-Charles. On remarque, de gauche à droite: Mme Paul Pratt, Mgr Boulé, M. Paul Pratt, maire de Longueuil, M. Noël Ladouceur, propriétaire, M. Eugène Chénier, échevin, Mme Ladouceur, M. Thivierge, échevin, Mlle Louise Ladouceur et M. Luc Richard, neveu du propriétaire de ce nouvel établissement commercial de Longueuil. (Photo Artiste, R. L. Gendron, Longueuil)

Abias Pepin Limitée
BUICK • PONTIAC
VAUXHALL
CAMIONS GMC
LOCATION ANNUELLE
D'AUTOMOBILES
NEUVES
155, ST-CHARLES LONGUEUIL
O.R. 4-4924
Aussi — Matériaux de construction et Huile à chauffage

Pharmacie DURET Pharmacy
Analyse d'urine \$2.00 • Test de grossesse \$4.00
769, BOUL. STE-FOY — VILLE J.-C.
LIVRAISON RAPIDE — O.R. 4-1565 — RAPID DELIVERY

Cueillette de jouets pour les enfants peu fortunés de J.-Cartier

Les pompiers de la ville préparent un heureux Noël à de nombreux petits enfants. Des milliers de jouets usagés seront réparés et repeints par les pompiers.

par Geo. E. DION, publiciste de la cité

Voici une autre fin d'année qui nous apporte la bonne nouvelle habituelle. En effet, les pompiers de Jacques-Cartier se sont remis à la tâche une fois de plus. Leur cueillette annuelle de jouets usagés pour les enfants peu fortunés de nos familles ouvrières bat actuellement son plein.

Auriez-vous, par hasard, cher lecteur, un ou des vieux jouets à la maison? Si oui, téléphonez immédiatement au Service des incendies de la Cité de Jacques-Cartier, OR. 4-1511, donnez-y vos noms et adresse et, quel qu'un ira les chercher chez vous. Vous aurez, de ce fait, semé de la joie et du bonheur dans des petits cœurs d'enfants de familles peu fortunées. En plus de S. H. le Maire Rémillard, la Cie Shell Oil a bien voulu offrir sa coopération dans cette récupération de vieux jouets. C'est dire qu'on peut aussi téléphoner à OR. 7-9451 ou M. G.-N. Betournay, représentant de la Cie Shell s'occupe de la cueillette.

Si vous n'en avez pas... Si vous n'avez pas de ces vieux jouets, pousserez-vous la générosité jusqu'à acheter un jouet neuf qui, par l'entremise des pompiers de Jacques-Cartier, sera remis à un petit être qui vous est inconnu, mais Dieu, Lui, le connaît ce petit. Et, Dieu vous connaît également, vous cher donateur, chère donatrice. Là-dedans, nous le comprenons tous, il s'agit simplement, par un jouet, d'adresser en quelque sorte un message de bonheur sur les ondes du poste le plus puissant de l'univers: LA CHARITE. Qui peut rester sourd à cet appel?

TOUJOURS ...
certain de trouver ce que vous désirez
"Au rendez-vous des mécaniciens"



DUVERNAY
AUTO PARTS Reg'd.
197 ch. CHAMBLAY, Longueuil
OR. 4-4921

La construction va bon train à Jacques-Cartier

Un mois d'octobre fertile: émission de 140 permis dont 65 pour constructions nouvelles. — Et ça continue de bâtir. — Près de \$1 million ajoutés à l'actif immobilier de la ville.

(par G.-E. DION, publiciste de la cité)

M. Maurice Comeau, surintendant du Service de la construction à Jacques-Cartier, nous fait tenir copie d'un rapport qu'il soumettait à l'attention de l'autorité municipale ces jours derniers. Pour tous ceux qui s'intéressent aux développe-

ments de la Rive Sud, ce rapport restera significatif.

On y note, par exemple, que 140 permis de construction furent émis à Jacques-Cartier au cours du mois d'octobre 1961 comparativement à 100 dans le même mois de 1960. C'est dire que la construction domiciliaire n'est pas au ralenti à Jacques-Cartier. Au contraire, elle s'y est accrue de 40% en regard du mois d'octobre 1960. Le total de ces permis signés en octobre dernier représente un accroissement de valeurs immobilières se chiffrant à près de \$1 million. Ces chiffres, qui parlent d'eux-mêmes, signifient que la Rive-Sud grandit à vue d'oeil et que Jacques-Cartier y apporte sa large quote-part. Et, aussi longtemps que l'industrie du bâtiment se maintiendra à ce niveau



MAURICE COMEAU
surintendant de service de la construction

de la courbe croissante, nous avons lieu d'espérer que le faisceau de municipalités formant la Rive-Sud verra de plus en

plus le soleil de la prospérité réchauffer le cœur de ses contribuables.

Ces faits sont un encouragement aux bâtisseurs éventuels. Jacques-Cartier, toute jeune encore, n'a que 15 ans. Elle n'a pas même 15 ans; elle les aura bientôt. Toutefois, elle fait son possible pour activer les rouages économiques de la Rive-Sud; elle fait son possible pour améliorer l'allure générale de ses habitations; elle a fait presque l'impossible pour réaliser pavages de rues et trottoirs dont les travaux d'importance sont en cours de par tout son territoire.

PARTIE DE CARTES

La partie de cartes organisée par le Cercle des Filles d'Isabelle de Longueuil, Conseil 629, aura lieu le mercredi 29 novembre prochain, à 8 heures, à la Maison des Oeuvres, 22 ouest, rue Saint-Charles, Longueuil. Les membres sont cordialement invités de même que tous leurs amis.

Pour de plus amples informations appeler Mme Labelle, OR. 4-4037 ou Mme Barsalou, OR. 4-7241.

Plants de fleurs et légumes
Flowers - Fruits
Leguminous plants
Flower plants for rock garden and plantbeds
Your choice of over 10,000 shrubs and hedges
MAINTENANCE
TERRASSEMENT — LANDSCAPING
SPECIALITE: TOURBE CULTIVÉE — SEEDLING GRASS
P. PETRONE
700, boul. Marie-Victorin - Cité J.-Cartier
OR. 4-9135

TRAVAUX RETARDES A ST-HUBERT

Le contrat, accordé à la compagnie Desourdy Construction Ltée en vue de l'extension des services d'aqueduc et d'égouts dans la zone no 1, partie sud ouest de St-Hubert, vient d'être approuvé par la Commission municipale. Les travaux ne pourront toutefois pas débuter avant que le règlement d'emprunt en préparation ait été approuvé par les contribuables. La ville devra également adopter un règlement sur les coupes d'eau, (entrées individuelles et raccordements) avant le début des travaux. Des changements apportés au parcours prévu de l'extension des services ont retardé la préparation des règlements en question.

avec un
APPAREIL
de
CHAUFFAGE

Esso
IMPERIAL

PLUS DE PROBLEMES

Renseignez-vous sur nos **BAS PRIX** et nos **FACILITES DE PAIEMENT**

"Le système éprouvé pour les besoins canadiens"

En vente chez
FORTIER
Air Conditioning
Inc.
221 St-Louis • Ville Lemoyne
OR. 1-4863

BONUS BUYS **SPECIALS SENSATIONNELS**

CENTRE D'ACHATS LAURIER SHOPPING CENTRE

<p>STEINBERG Save 45¢ "ORCHARD KING" PEACH HALVES 5 20 ounce tins for 1.00 Choice quality PECHES EN MOITIEES</p>	<p>WOOLWORTH'S BALAIS DE MAISON Rég. \$1.29 SPECIAL .88 BROOMS</p>	<p>LAURIER GIFT SHOPPE BEDSPREADS Homespun - All cotton Size 62" x 86" REG. 4.98 4 to a customer 2.02 COUVRE-PIEDS</p>	<p>HARRISON'S All Wool Skirt Lengths Tweeds - Plains - Novelties Values to 2.99 ea. LIMIT 2 TO A CUSTOMER 1.39</p>
<p>MAISON de CHOIX BANLON CARDIGANS AND PULLOVERS Lilac, logan green, etc. REG. 4.95 2.77 Vestes et chandails</p>	<p>Trans-Canada Shoe LADIES' SNOW BOOTS Real leather with waterproof rubber soles. Warm lining and sheepskin cuff Sizes 4 to 9 Black & brown \$5.99 Bottes de neige</p>	<p>STORK SHOP DOCTOR DENTON 2 pc. SLIPPERS with "Grow-a-size" feature Two rows dome fastener machine washable in size 0-1-2-3-4 colours: pink - blue - aqua This week-end only Save .66 REG. 3.00 2.34</p>	<p>REITMAN'S Sheath Petticoat DAINTILY TRIMMED Sizes S-M-L REG. 1.00 .44 JUPONS DROITS</p>
<p>GROVER'S 2-PANT SUITS SAVE 9.60 ALTERATIONS FREE HABITS 2-PANTALONS OVERCOATS Save 10.10 PALETOTS 44.90</p>	<p>BRY'S Pharmacy LISTERINE 22 oz REG. 1.49 SPECIAL .89</p>	<p>Laurie Pastry Shop LIVER WURST REG. .85 .60 lb Saucisson de foie</p>	<p>CARNIVAL TOY HOCKEY GAME REG. 9.00 SPECIAL 6 JEU de HOCKEY</p>
<p>VOGUE CLEANERS 2 shirts cleaned FREE OF CHARGE with every \$3.50 order</p>	<p>Iberville Hardware CO. LTD. Electric Hockey Game REG. 12.95 SPECIAL \$8.77 Jeu de hockey électrique</p>	<p>FIFTH AVENUE Dress</p>	<p>LEWIS SHOES PANTOUFLES doublées en mouton 2 couleurs: cerise - tan REG. 4.95 \$3.97 MEN'S SLIPPERS</p>

Service and Convenience

• LAURA SECORD CANDIES • LAURIER BARBER SHOP • ROYAL BANK OF CANADA
• SALON MALARD HAIRDRESSER • UNITED CIGAR

LAURIER... WHERE SERVICE MAKES SATISFIED CUSTOMERS

CENTRE D'ACHATS LAURIER SHOPPING CENTRE

EN MARGE DE LA CONVENTION LIBERALE DE CHAMBLY QUI SE TIENDRA MERCREDI PROCHAIN LE 15 NOV.



Plusieurs personnalités de différents coins de la Rive-Sud ont rencontré M. Pierre Laporte à sa demeure, jeudi dernier, pour lui demander de poser sa candidature à la convention libérale de Chambly, le 15 novembre prochain. On remarque, dans l'ordre habituel le Dr E. Letellier, de Longueuil, Denis Boissy, de St-Lambert, Mlle Simone Roy, ex-secrétaire de feu le député R. Théberge, Joachim Savaria, maire de la paroisse de Boucherville, Pierre Laporte et son épouse, Euchariste Harvey, maire de St-Hubert, André Leroux, de St-Lambert, Auguste Vincent, ex-député fédéral libéral, J.-P. Côté, de Longueuil, E. St-Germain et A. Spickler, de Longueuil. M. Laporte, on le sait, a accepté l'invitation. Quelque 125 personnes composaient la délégation. (Photo Artiste, R.-L. Gendron, Longueuil).



Une délégation composée de représentants de tous les coins du comté de Chambly est venue demander au Dr Roland Marcell, de Longueuil, de bien vouloir poser sa candidature à la prochaine convention libérale de Chambly. Ce dernier a également répondu dans l'affirmative... On voit donc le candidat, ici, en compagnie de son père, à sa gauche, et d'un grand nombre de supporteurs. (Photo Artiste, R.L. Gendron, Longueuil)

Pierre Laporte ouvre sa campagne Le Dr Marcell dit pourquoi il lutte

Gagnant de la semaine • This week's winner
M. LISPAGE
 88, rue Ste-Elizabeth — Longueuil
Restaurant "Chez Paul"
 Ouvert jour et nuit — Open day and night
 LIVRAISON GRATUITE — FREE DELIVERY
 17 ouest, ST-CHARLES LONGUEUIL
 Nouveau numéro OR. 7-2121 New phone number
 Conservez vos factures de livraison de la semaine Tirage de 2 Bar-B-Q chaque semaine
 Keep your weekly delivery slip 2 Bar-B-Q given away each week

Le mot d'ordre de la campagne de Pierre Laporte, candidat à la convention libérale du 15 novembre, est maintenant connu dans tout le comté de Chambly: "Embellir ce qui est déjà beau, améliorer ce qui est indigne d'un comté moderne et prospère, faire reculer la misère qui s'est installée dans trop de foyers".
 M. Laporte, — qui a été correspondant parlementaire du Devoir au Parlement de Québec pendant près de 15 ans, — a déclaré que les problèmes sont nombreux et variés dans le comté. "Un député n'aura sûrement

pas le temps de s'ennuyer," a-t-il déclaré en souriant. Dans les quelques semaines qui suivront son élection comme député libéral de Chambly à l'Assemblée législative il a l'intention de convoquer toutes les autorités du comté, — fédérales, provinciales et municipales, — pour les consulter sur les moyens à prendre pour vaincre le chômage et pour leur demander leur coopération.
 M. Laporte continue activement sa campagne depuis qu'une centaine d'organiseurs et d'organisatrices libéraux du comté sont allés le prier d'ac-

C'est devant plus de 400 personnes réunies au Club LeMoine de Longueuil, dimanche dernier, que le Dr Roland Marcell a accepté officiellement de poser sa candidature à la prochaine convention libérale du comté de Chambly qui aura lieu le 15 novembre.
 Dans son allocution, M. Marcell a d'abord salué la mémoire de M. Robert Théberge, puis il a exposé les raisons qui l'ont porté à poser sa candidature.
 En premier lieu, il a souligné que s'il acceptait cette charge c'était pour faire triompher le programme ou la politique de l'hon. Jean Lesage. "C'est parce

que celui-ci a créé un programme de réforme sociale que l'évolution de notre société rendait nécessaire. Réforme de l'instruction publique, de l'hospitalisation, de la sécurité sociale; dans une société de plus en plus perfectionnée, de dire le Dr Marcell, l'instruction est de rigueur, à tel point que dans quelques années l'ignorance sera pire qu'une maladie. Quant aux mesures de sécurité sociale, comme l'assurance-hospitalisation, elles participent aussi à une tendance générale d'humanisation de la société." Puis, il souligna l'oeuvre du regretté Jean-Marie Nadeau.
 Enfin, il terminait en disant que s'il a accepté de briguer la candidature libérale du comté de Chambly, ce n'était pas pour prendre une sinécure. "On ne transforme pas une société, dit-il, sans qu'il en coûte des sacrifices. Les réformes sociales exigent de grandes dépenses. Le

Jean Armand
 Photographe Enr.

Solange LECLERC, prop.
 436 VICTORIA — ST-LAMBERT
 (Face à l'Hôtel de Ville — Facing City Hall)
 OR. 1-3959
 TOUJOURS PRET A VOUS BIEN SERVIR
 COMME PAR LE PASSE
 ALWAYS READY TO SERVE YOU AS WELL AS IN THE PAST

LA VOICI! La nouvelle Vauxhall Victor

LES LIGNES PURES D'UNE VOITURE BIEN PENSÉE

Passez chez votre concessionnaire Vauxhall pour voir la nouvelle Victor. Regardez-la bien. Cette remarquable voiture marque le début d'une période nouvelle de l'automobile. A l'intérieur comme à l'extérieur, dans tous ses détails, la Victor 1962 est marquée par le souci actuel d'une conception saine et sobre.

Telle est la nouvelle Victor: audacieusement originale, aux lignes nettes et sobres. Les sedans de luxe, Super ou Standard, ou l'Estate-Wagon sont livrables en une gamme de magnifiques coloris nouveaux.

Telle est la nouvelle Victor: aux ses sièges profonds, rembourrés de ressorts. Elle a une vaste surface vitrée, et des attaches pour ceintures de sécurité.

Telle est la nouvelle Victor: équipée du moteur Vauxhall 4 cylindres éprouvé dans le monde entier, d'une boîte à trois vitesses entièrement Synchromesh très souple, ou d'une boîte à quatre vitesses avec levier au plancher, montée sur demande.

Sedan Vauxhall Victor de luxe

LES VELOX ET CRESTA SIX-CYLINDRES pour les enthousiastes des voitures de prestige!

Ces splendides voitures peuvent accueillir six personnes dans un confort vraiment raffiné. Le puissant moteur 6 cylindres peut être équipé de deux remarquables boîtes de vitesses — la boîte Synchromesh ultra-douce et la boîte Hydra-Matic éprouvée de longue date.

Pneus à fonce blanc en équipement standard sur la Cresta; sur demande, moyennant supplément, sur les autres modèles.

Vauxhall La voiture anglaise construite et garantie par General Motors

PEP·IN·OIL
 VENTE INSTALLATION
 HUILE A CHAUFFAGE

Le confort de toute famille exige... UN CHAUFFAGE à toute EPREUVE

LA FOURNAISE A AIR CHAUD (A L'HUILE)

Montcalm vous offre ce qu'il y a de mieux pour votre famille

Vous obtenez:

- Surface de chauffe plus grande d'où économie de combustible
- Chaleur égale dans chaque pièce
- Air filtré et hygiénique
- Entretien gratuit d'un an
- TERMES FACILES: 5 ans pour payer — \$11.59 par mois

GARANTIE DE 10 ANS
 Le remarquable système TWIN AIR à circulation d'air continue fourni moyennant supplément Estimé fait gratuitement Appelez immédiatement

Estate-Wagon Vauxhall Victor V-102CF

BUICK PONTIAC CAMIONS GMC

Abias Pepin 155 ouest, ST-CHARLES LONGUEUIL OR. 4-4924
 AUTOMOBILES LIMITEE

Abias Pepin Limitée
 155 OUEST ST-CHARLES LONGUEUIL OR. 4924

Courrier du Sud
THE SOUTH SHORE COURIER

Bilingue weekly newspaper
PUBLISHED BY

La Cie de Publication et d'Imprimerie de la Rive-Sud Ltée
89 ouest, rue St-Charles — Longueuil — OR. 4-6251

Jean-Paul AUCLAIR
Directeur-éditeur

Jules RACINE
Gérant

Abonnement annuel: \$3.00
18,500 copies

Annual Subscription: \$3.00
18,500 copies

La Semaine provinciale des Loisirs

"Qui doit organiser les loisirs?" Cette question brûlante d'actualité que pose la Semaine provinciale des Loisirs, tout chrétien devrait non seulement l'entendre mais encore essayer d'y répondre par une attitude positive et des gestes concrets.

A ceux qui croient n'avoir aucune responsabilité à prendre dans l'organisation immédiate des loisirs, qu'il nous soit permis de rappeler leurs devoirs comme citoyens et membres d'une même communauté chrétienne. Ces devoirs, nous pouvons les résumer de la façon suivante: rappeler, à ceux qui ont la charge d'organiser les loisirs, leurs responsabilités devant les besoins des divers milieux et groupements; encourager de toutes façons les initiatives d'ordre public ou privé susceptible de répondre à de réelles nécessités; veiller à ce que les loisirs organisés respectent les droits de la dignité humaine et favorisent l'épanouissement de tout l'être humain selon les desseins de Dieu.

A ceux qui se reconnaissent le droit et le devoir d'organiser les loisirs nous voulons rappeler leurs obligations. Elles peuvent s'énumérer ainsi: travailler avec désintéressement et esprit apostolique à la cause des loisirs et au bien commun des divers groupements; susciter et promouvoir l'initiative et la participation des organismes intéressés aux loisirs tout en respectant leur nature et leurs objec-

tifs; accepter la coordination des efforts pour une organisation plus stable et plus efficace; collaborer étroitement avec les organismes chargés d'orienter et de promouvoir l'organisation des loisirs à l'échelle diocésaine ou provinciale.

En présence de cette question d'intérêt général: "Qui doit organiser les loisirs?" Nous devons, comme pasteur d'âmes de ce diocèse, affirmer que tous et chacun d'entre nous, clercs ou laïcs, représentants des corps religieux ou publics, parents ou mouvements de jeunes, tous, nous avons, selon nos diverses attributions, une part de responsabilité dans la façon dont les loisirs sont organisés présentement au sein de la communauté. Il importe donc à chacun d'entre nous, au cours de cette Semaine, de bien vouloir s'interroger sur l'intérêt porté à la cause des loisirs organisés et de voir concrètement quelle contribution l'on peut apporter à l'avenir pour que les loisirs soient de mieux en mieux organisés et de plus en plus sains et sanctifiants.

Nous partageons l'attente de ceux qui ont voulu cette Semaine provinciale des Loisirs et avec eux nous en espérons les meilleurs succès. Dieu bénisse leur travail et celui de tous ceux qui voudront les épauler.

+ Gérard-Marie CODERRE,
Evêque de Saint-Jean de Québec

Club des Francs Longueuil
CLUB SOCIAL CATHOLIQUE

Reunion hebdomadaire:
LE MARDI SOIR A 6 H. 30
AU CERCLE SOCIAL
89 est, RUE ST-CHARLES

Président: PAUL PRATT
Secrétaire: HONORE BEAUCHAMP

L'EGLISE A BESOIN D'ADULTES

Les Francs de Longueuil ont repris leurs soupers hebdomadaires, depuis la fin de septembre se réunissant dans un nouveau local à l'accueil intime et chaleureux. L'on sait que, depuis quelques années, les soupers avaient lieu au Cercle Social. Mais la réflexion et l'aménagement qu'on fait subir à cet établissement obligent les Francs à élire domicile ailleurs. Tous les membres du Club étaient présents au souper. Franc Maurice Braut fit les frais de la conférence-éclair. Ne voulant pas folâtrer dans un champ qui fut hors de sa compétence, le conférencier fit une description à la fois précise et enjouée du nouvel immeuble de la Caisse Populaire de Saint-Antoine, de Longueuil, dont il est le directeur (gerant). A la description des dispositifs de sécurité dont s'entoure l'établissement, le plus rusé des gangster se sentirait dépisté.

L'animateur spirituel, le R.P. Florent Sylvestre, O.F.M., développa le thème suivant: L'Eglise à besoin d'adultes. L'adulte doit avoir réalisé l'unité. L'unité que possède tout adulte est d'abord un signe de maturité. Mais il faut que ce caractère soit mis au service de la conférence-éclair. Dans sa vie, il n'y a pas de scission entre le religieux et le civil. Pas de vie chrétienne pour le dimanche matin, et le sens des affaires pour le reste de la semaine. Au contact de ceux qui

ne partagent pas ses croyances, l'adulte chrétien ne doit pas en arriver à penser que toutes les religions sont également bonnes. Ici, l'on précise la position de l'Eglise devant le Réarmement Moral.

L'adulte a des convictions vécues. Transposées dans le domaine religieux, ces convictions deviennent des convictions évangéliques. Les Catholiques doivent faire la preuve dans les faits que leur religion est une religion d'amour de Dieu et du prochain, que c'est une religion de justice. Le chrétien n'est pas exempté, parce que croyant à la vie éternelle, de développer la civilisation, de faire progresser la culture humaine et le confort au service de l'épanouissement des individus et des groupes. Le chrétien doit rechercher une compétence au moins égale à tout autre citoyen.

Maturité de la foi. Pour mettre ces caractères de l'âge adulte au service de sa foi, le chrétien d'âge mûr doit posséder une foi qui en soit arrivée à son plein épanouissement.

Quelques questions donneront à la causerie une couleur de dialogue.

BERTHE BERNAGE

BRIGITTE
CHOIX DE 20 VOLUMES
Spécial \$1.89 l'unité

Tabagie Carignan Librairie

FERMETURE TOUS LES SOIRS A 11 HEURES
48 ouest, rue ST-CHARLES LONGUEUIL OR. 4-9786

PRES DU CLOCHER PAROISSIAL

par Gérard BOURDEAU

St-Antoine...
Dimanche prochain, le 12 novembre, il y aura récollection mensuelle pour hommes et jeunes gens de la paroisse. Les communions débutent à 8.30 h. et la messe à 9.15 h.

Unité Sanitaire...
Mercredi et vendredi, les 8 et 10 novembre, de 9.15 h. à 11.30 h., clinique dentaire gratuite à 111 rue Guilbeault.

Retraite conjugale...
Il y aura retraite conjugale du 17 au 19 novembre prochains à la Villa Ste-Bernadette, à St-Jean.

Une autre retraite pour filles de 30 ans et plus aura lieu au même endroit du 27 novembre au dimanche suivant. Le prédateur sera le R.P. J.-A. Lambert.

Partie de cartes...
La partie de cartes annuelle au profit de la paroisse aura lieu vendredi soir le 24 novembre prochain.

Des cours pour émaux sur cuivre seront donnés par Mme Alarie 421 St-Jean, OR. 4-6292. Ste-Louise-de-Marillac...

STUDIO Photo Artiste

MARIAGES
PHOTOGRAPHIES D'ENFANTS
PORTRAITS
COMMERCIAL

● Photographie par R. L. GENDRON

454 ST-ALEXANDRE LONGUEUIL OR. 4-7329

Ste-Louise fête son dévoué curé
Samedi le 4 novembre les paroissiens de Ste-Louise de Marillac se sont réunis pour souligner la fête de leur curé M. Jean-Louis Bourdon, tout ceci se passait dans la salle de l'école de la même paroisse.

Il y eut présentation de gerbes de fleurs, d'une bourse de quelque cent cinquante dollars, offerte par ses paroissiens et meneurs de danse.

Tout ceci se clôturait par un mot de notre curé qui réciprocement remerciait ses paroissiens pour leur gentillesse à l'égard de leur curé, mais qu'il ne recherchait pas ces fêtes là pour lui-même personnellement. Toujours aussi humble il demanda aux paroissiens de bien vouloir qu'il donne cette bourse à la Saint-Vincent de Paul, enfin d'en faire profiter de moins fortunés. Les oeuvres, ajouta-t-il, fonctionnent toujours bien quand le curé est secondé par ses paroissiens et qu'il continuait de les encourager.

Assemblée pour les Loisirs...
L'assemblée générale pour les Loisirs de cette paroisse aura lieu lundi prochain, le 13 novembre, dans la salle de l'école Ste-Louise-de-Marillac. Pères et mères de famille soyez présents.

St-Georges...
Samedi 11 novembre, à 4 h., au sous-sol de l'église, il y aura réunion du Conseil des Enfants de Marie.

La réunion générale aura lieu à l'église à 4.30 h. La cérémonie commence par la récitation du chapelet médité, une courte instruction suivie de messe basse et communion vers 5 h. Tous les paroissiens sont invités à y assister. Dimanche, messe et communion à 8.30 h. pour les Enfants de Marie.

Dimanche de la Bible...
Dimanche prochain le 12 novembre, sera le dimanche de la Bible. A toutes les messes il y aura instructions sur la lecture de la Bible.

Messes pour les défunts...
Tous les dimanches du mois de novembre, il y a quête à la porte de l'église pour faire chan-

LUNETTES

G. CARRIERE

OPTICIEN D'ORDONNANCES
Prescriptions d'oculistes — Réparations

43a, ouest ST-CHARLES
LONGUEUIL — OR. 4-6158

NOUVELLE ADRESSE

Dr Jean-Guy Bérubé
OPTOMETRISTE

482, rue STE-HELENE
LONGUEUIL OR. 4-4041

Nous rendons tous les services dus à une sépulture chrétienne, avec dignité sans égale, recourez à nos services ils vous sont acquis, l'expérience en est les garanties.

2 SALONS FUNERAIRES — 2 FUNERAL HOMES

B. FRANCOEUR & FILS
SALONS A AIR CLIMATISE

70, boul. LEMOYNE OR. 4-0756 86 ouest, LONGUEUIL OR. 7-4643

Pour vos assurances, consultez...

Gilles Gravel C.D.A.A.
et
Pierre Gravel C.D.A.As.

Vie — Feu — Vol — Maladie
Bris de glace — Responsabilité
Accidents — Automobile

O. RENE GRAVEL & Cie Inc.
COURTIERS D'ASSURANCES AGRES

BUREAU: 1681 Parc Lafontaine — Montréal — LA. 6-2587
SOIRS et JOURS DE FETES: OR. 7-5085 OR. 7-7096
Longueuil

CARTES professionnelles

BRISSETTE & ST-JACQUES
AVOCATS
EDIFICE CAISSE POPULAIRE
3 ouest, rue ST-CHARLES OR. 7-9144

LOUIS L'HEUREUX, C.A.
(Université McGill)
comptable agréé
BUREAU: 30 de l'Épée, Outremont — CR. 7-2446
RESIDENCE: 198 Guibault, Longueuil — OR. 4-9273

J.-A. RAYMOND, D.C.
CHIROPRACTICIEN
1203, rue EMMA (coin Ste-Foy) OR. 7-7411
CITE JACQUES-CARTIER

ROCH BEDARD
AVOCAT
138 BERKLEY ST-LAMBERT OR. 1-5853
Soirs: 7 à 8 h. 30 — le samedi: 10 à 12 sans appointement
JOUR: 1013 BLEURY MONTREAL TN. 6-4028

EDIFICE CAISSE POPULAIRE — SUITE 104
3 ST-CHARLES O. — LONGUEUIL — UN. 1-6516

PAUL PAQUETTE
ARCHITECTE

BRUNET & TREMBLAY
AVOCATS — ADVOCATES
Edifice Banque Canadienne Nationale
62 ouest, St-Charles — Longueuil — OR. 7-6351

Gaston Pélouquin
Comptable public enregistré
Registered public accountant
Coin River et Avenue Walnut
ST-LAMBERT OR. 1-2561

LAURIAULT & LAURIAULT
ARPENTIERS GEOMETRES
INGENIEURS CONSEILS

Bureau à Longueuil:
297 St-Jacques OR. 4-1428
Bureau à St-Bruno:
2038 Bellevue OL. 3-2553
Bureau à Montréal:
865 de Couvent WE. 2-4187

EXAMEN DE LA VUE
Dr René Varin
OPTOMETRISTE
Tél.: OR. 1-9295
Eye Tested
482 Victoria — St-Lambert

André GUEYMARD
IMMEUBLES REALITES
Achats - Vente - Echanges - Prêts
Propriétés - Immeubles - Comm. Terrains
Rive-Sud et Montréal
37 ST-ANTOINE
OR. 7-2930 — LONGUEUIL

Centre Médical de Longueuil
OR. 7-8981

**Drs P. COUILLARD
L. DURAND
R. BEAUDOIN**

En dehors des heures de bureau, il y a un médecin accessible, jour et nuit, samedi et dimanche inclusivement, en signalant:
OR. 7-8981

LONGUEUIL BLUE PRINT
Procédé "Qualid"
W. P. LAROCHE
Arpenteur-Geomètre
Ingénieur Forestier
60 Princesse Royale
OR. 4-7180

4, Curé Poirier O. VJC OR. 1-5011
(coin chemin Chamblay)

Dr P. LAVERDURE
OPTOMETRISTE
Examen de la vue Eye Examination

RAYMOND SOUCIE
491 Riverside Drive, St-Lambert, OR. 1-7461

"Au service de la R.-S. depuis 1940"

FEU - VOL - ACCIDENT
MALADIE - BRIS DE GLACE
AUTOMOBILE

"L'assurance est peu coûteuse
mais combien avantageuse"

● ASSURANCES GENERALES
PRETS ET PLACEMENTS ●

Feu - Vol - Vie - Automobile - Protection
Bris de glace - Responsabilité

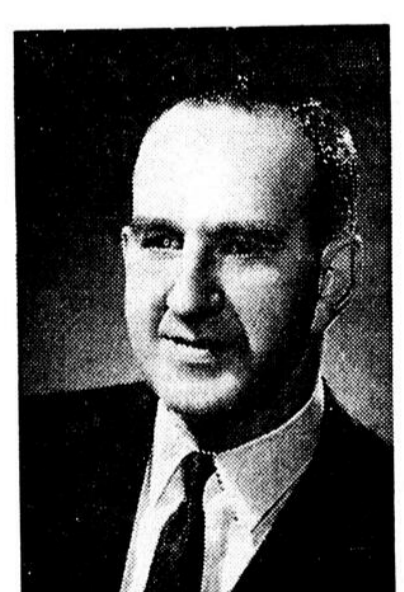
HENRI LAFRENIERE, c.s.c.
28 STE-CATHERINE, LONGUEUIL, OR. 4-4595

SALONS FUNERAIRES
FUNERAL HOME

Jos Pitre Inc.
68 ouest, rue St Charles West
LONGUEUIL OR. 4-6239
AIR CLIMATISE — 2 AIR CONDITIONED

C'EST LA QUE SE PREPARE LA VICTOIRE DE

PIERRE LAPORTE



Le Comité Central d'organisation de
PIERRE LAPORTE
candidat à la convention libérale dans Chamblay est situé à
249, St-Alexandre, à Longueuil

TEL. OR. 4-1312

Pour renseignements, offre de service voir le secrétaire:
Mlle Simone Roy

"OUI... C'EST UNE PIERRE PRECIEUSE!"



LA POINTE DE PIERRE PRECIEUSE Waterman

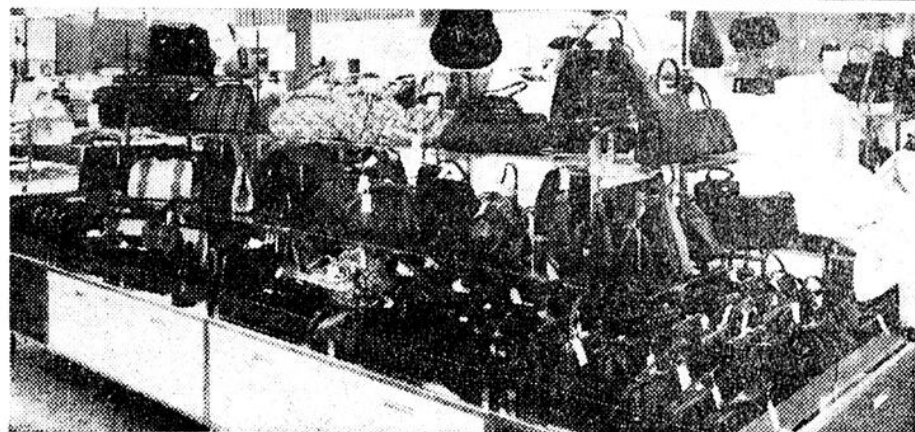
• NE MANQUE PAS
NE GRATTE PAS • NE FATIGUE PAS

- Le seul stylo à pointe de pierre précieuse
- Recharge géant
- Mécanisme silencieux
- Le plus beau, le plus doux, le plus efficace

\$249



Créations pour dames



Sacs à main et accessoires

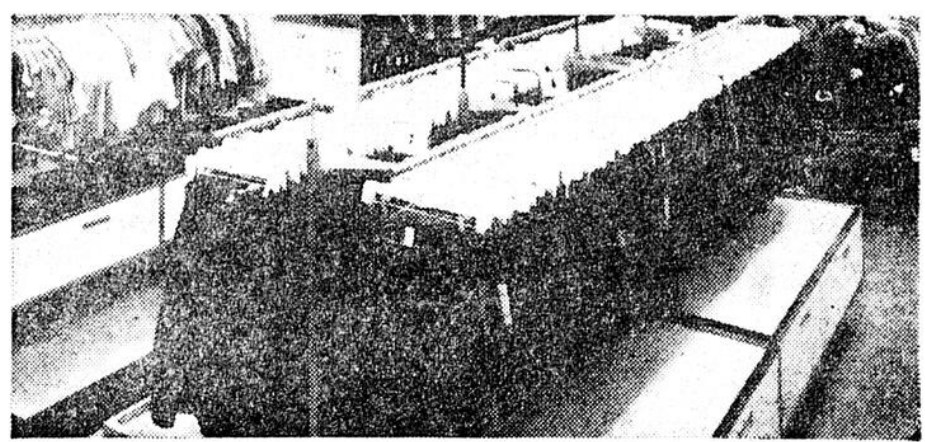


Vêtements pour dames

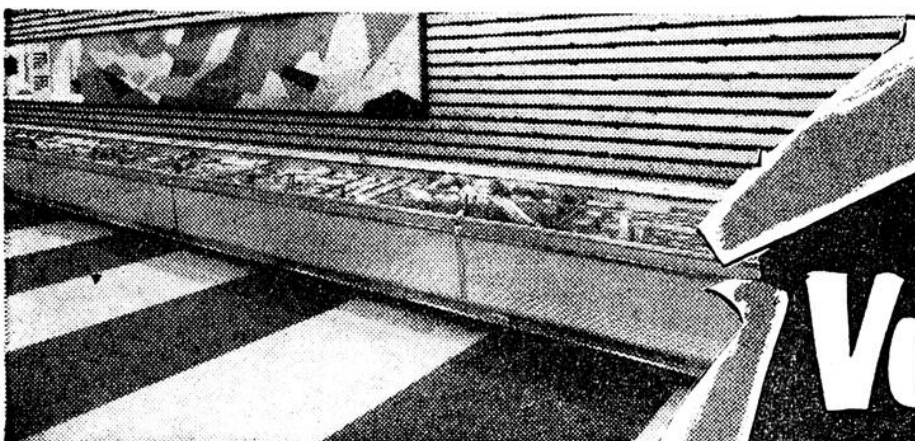


Boulangerie Buttercup

Voici le magasin de demain! Il couvre plus d'espace que la distance ordinaire entre deux rues et répond à tous vos besoins en fait de magasinage! Aliments, vêtements, articles d'ameublement... il vous offre tout sous un même toit géant... vous aurez plaisir à visiter nos différents rayons dans une ambiance où l'imagination a donné libre cours à son génie inventif pour vous offrir le nec plus ultra du modernisme.

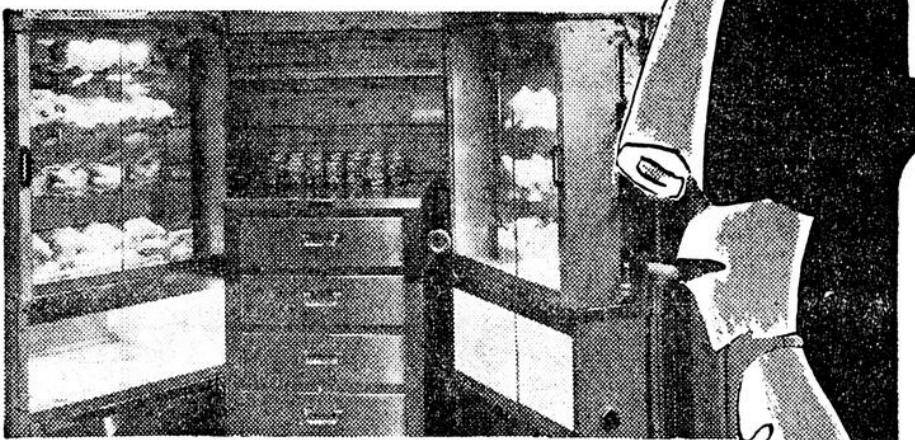
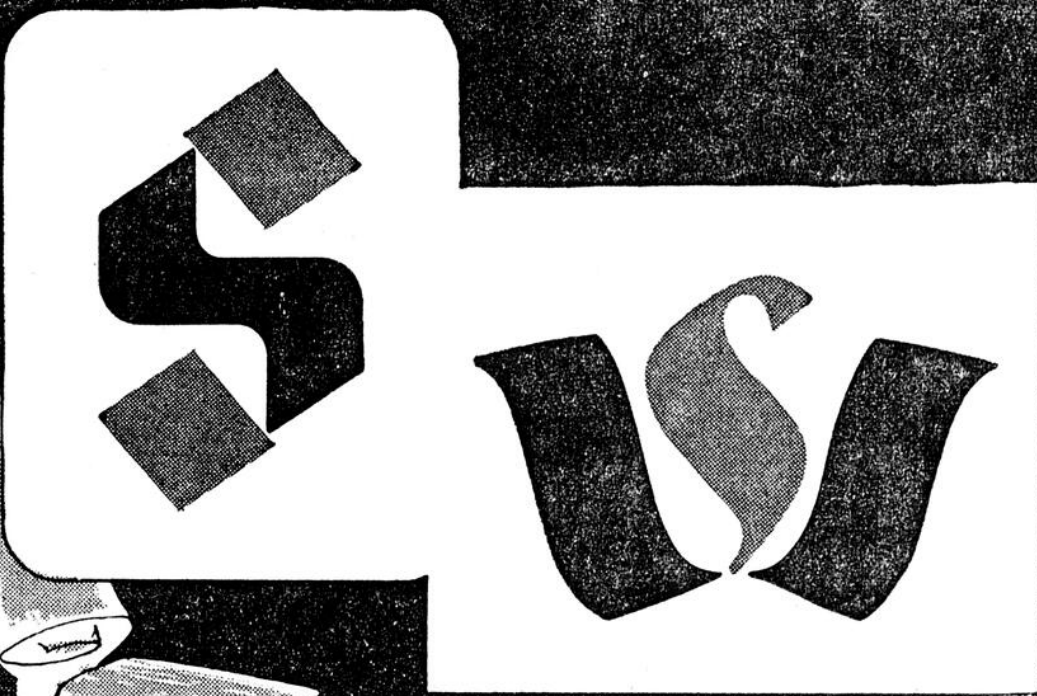


Vêtements pour jeunes filles



Rayon des viandes

Vous n'avez jamais rien vu de tel!



Barbecue

Modes



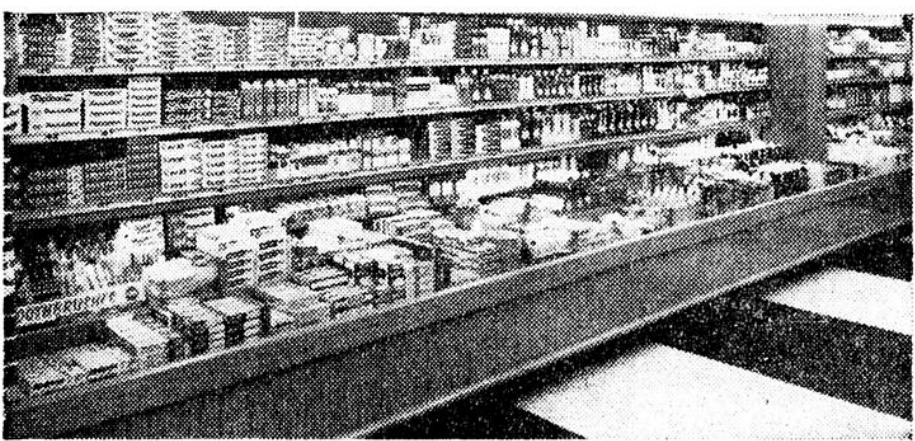
Ustensiles de cuisine



Service de charcuterie



Vêtements pour garçons



Articles de beauté et de santé

**WOODWARD
STEINBERG**

Magasin à rayons libre-service

OUVRE SES PORTES

Jeudi, le 9 Nov.

à 9 h. 30 a.m.,

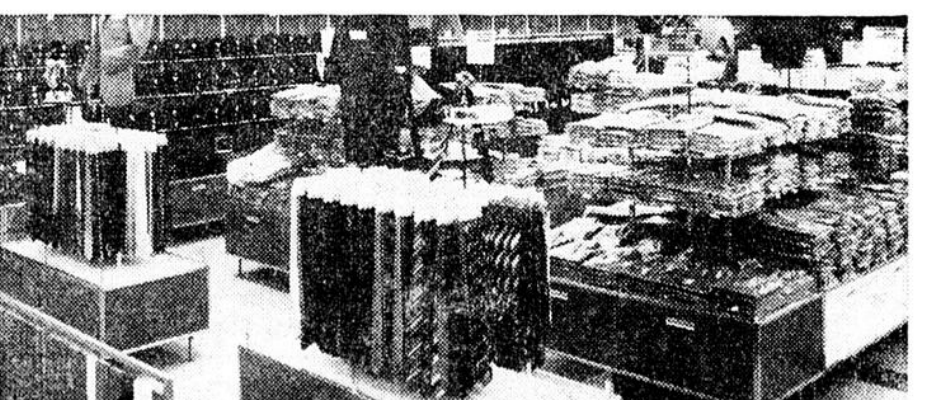
399 Blvd. Taschereau, GREENFIELD PARK

MAGASINEZ LE SOIR, JUSQU'À 9 H. 30 P.M.
DU MARDI AU SAMEDI INCLUSIVEMENT

Toutes facilités de crédit disponibles



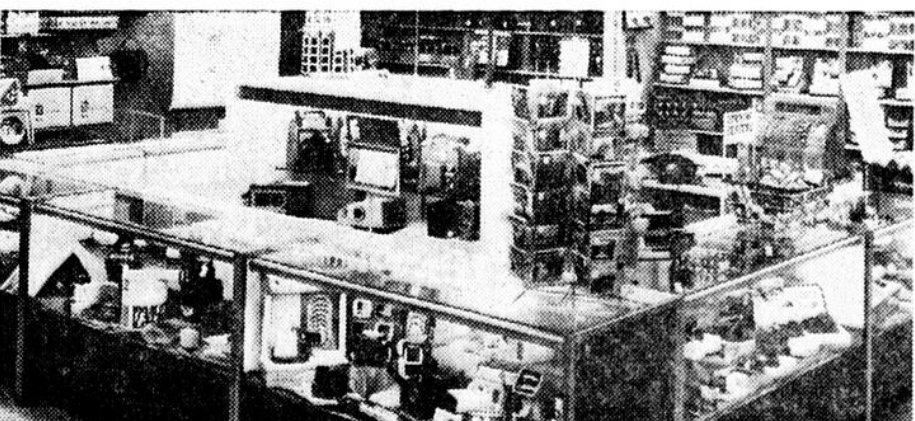
Centre d'échange de cadeaux "PINKY"



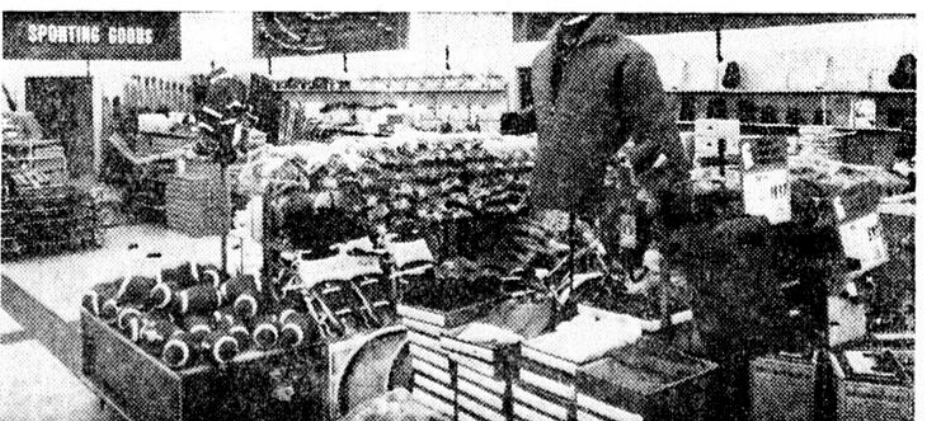
Vêtements pour hommes



Quincaillerie et articles de maison



Caméras et accessoires



Vêtements et articles de sport

9

9

9



Une foule nombreuse assistait à la dernière assemblée de la Commission scolaire de Jacques-Cartier... Parmi l'assistance on remarquait le commissaire Germain Bertrand qui s'est vu refuser le droit de siéger.

BERTRAND PRIVE DE SON DROIT DE SIEGER

SÉCHOIR À CHEVEUX À RÉGLAGE DE CHALEUR

Lady Sunbeam

DEUX MODÈLES AU CHOIX

FAMEUX SÉCHOIR À CHEVEUX *Lady Sunbeam*

Paît le séchage des cheveux rapidement, confortablement et le mieux. Les mains sont libres pour faire autre chose pendant que les cheveux séchent vite et entièrement. SÉCHOIR À CHEVEUX LADY SUNBEAM No HD-3. Bleu rivière, rose pétale, turquoise.

\$24.95

NOUVEAU SÉCHOIR À CHEVEUX DELUXE *Lady Sunbeam*

Toute la rapidité, le confort et la commodité d'un séchoir à cheveux Lady Sunbeam plus le nouvel avantage du genre portatif, à compartiment pour le rasage et le rasage. SÉCHOIR À CHEVEUX DELUXE LADY SUNBEAM. Beige seulement.

\$32.95

VERONNEAU & CIE LTEE

173 St-Jean LONGUEUIL OR. 4-8118 83 St-Charles LONGUEUIL OR. 7-7311 423 Ste-Hélène LONGUEUIL OR. 4-4564

LE RICHELIEU-LONGUEUIL PROLONGE SA CAMPAGNE JUSQU'AU 18 NOVEMBRE

Appel du président de la campagne — Encore 15 jours pour y participer.

Longueuil, le 6 — "Nos oeuvres sont trop essentielles au bien-être de l'enfance malheureuse de la Rive-Sud pour que nous puissions nous permettre de ne pas atteindre notre objectif", déclarait ces jours-ci Me Damase Brissette, président de la campagne de charité de

Diverses circonstances ont ralenti le travail de sollicitation au début de la campagne, ce qui oblige à en prolonger la durée jusqu'au 18 novembre. C'est à cette date, en effet, que seront choisis les gagnants du grand prix de \$2,000 et des cinq prix de \$100, lors d'une grande soirée de clôture sous la présidence de M. Jean-Marie Pelletier, président annuel du Richelieu-Longueuil.

Toute personne intéressée à participer à la campagne peut tout simplement envoyer le montant en jeu (\$1.00 pour un billet, \$5 pour 6 billets, 10 pour 12 billets) au Casier postal 13, Longueuil; les billets lui seront envoyés aussitôt, à temps

pour le grand concours du 18 novembre. Les fonds recueillis à l'occasion de la campagne vont intégralement à l'enfance malheureuse et s'ajoutent au montant des amendes que le président impose à l'année longue aux membres du Richelieu-Longueuil. Le club a déjà dépensé plus de \$78,000 depuis dix ans pour secourir l'enfance déshéritée. Il limite ses oeuvres à la Rive-Sud. Toute activité sociale du club est défrayée entièrement par le fonds administratif absolument indépendant d'un compte de charité ou compte des oeuvres.

"Il nous faut coûte que coûte atteindre notre objectif", d'explique le président de la campagne. "Nous sommes bien confiants que la population de la Rive-Sud, comme dans le passé saura répondre d'emblée à notre appel. Les besoins se font plus pressants que jamais, et

NOTEZ BIEN le **SALON HELENE** est maintenant situé à **120, boul. TASCHEREAU Greenfield Park OR. 1-9657**

Les professeurs n'ont pas été forcés de signer la requête

Le président de la commission scolaire de Jacques-Cartier a accusé mercredi soir, le président et le secrétaire de l'Association catholique des professeurs de Jacques-Cartier d'avoir forcé des professeurs à signer la requête qu'ils ont fait circuler pour demander le renouveau de M. Joseph Bertrand, le directeur des écoles remercié de ses services par les commissaires Lefebvre, Bouchard et Bussière. M. Hosanna Lefebvre a lancé ce reproche au cours d'une discussion avec MM.

Etienne Gendron et C. Laliberté au sortir de l'assemblée de la commission scolaire. Les deux officiers du syndicat des professeurs ont nié avoir exercé aucune pression pour faire signer la dite requête.

VOGUE

CONSTRUCTION LTD.

... vous offre une nouvelle conception de l'habitation dans le nouveau (1961) quartier résidentiel de la Cité de Jacques-Cartier

BUNGALOWS SPLIT-LEVELS

COMPTANT Initial \$200. MENSUALITES depuis \$58.

Ne jetez pas votre argent!

ELIGIBLES AU RABAIS **3%**

Vous vous devez de visiter ces maisons avant d'en voir d'autres. Au lieu de payer \$1,000 comptant, \$500 suffisent parce que la compagnie Vogue vend ses maisons au moins \$1,000 MEILLEUR MARCHÉ QUE TOUT AUTRE MAISON DU MEME GENRE.

Caractéristiques:

- Planchers "Parquetry" dans salon
- Boudoir et salle de jeu dans les split-levels
- Planchers de cuisine à carreaux de lino de couleur
- Entrée principale de 100 ampères
- Moustiquaires et fenêtres en aluminium à l'intérieur et l'extérieur
- Salles de bain en tuile céramique
- Plomberie de couleur dans salle de bain
- Fini pierre et brique

Comment se rendre au projet:

DIRECTIONS: Traverser le pont Jacques-Cartier ou le pont Victoria. Suivez la rue St-Charles jusqu'au chemin Chambly. Filez sur Chambly, passez le centre d'achat, vous arriverez à nos maisons modèles, situées UN MILLE ENVIRON plus loin, sur la cité de la route. Vous pouvez aussi emprunter la route 9 jusqu'au rond-point de St-Hubert, tourner à gauche et suivre nos banderoles de couleur jusqu'à nos enseignes.

1 mille de l'aéroport de St-Hubert, sur la route principale, le chemin de Chambly

3450 CHEMIN CHAMBLY

CITE DE JACQUES-CARTIER

OR. 7-8612
OR. 7-6812

Ouvert tous les jours de 9 a.m. à 9 p.m. — Samedis et dimanches compris

Pour tous vos besoins de chauffage

Voyez **DeLuxe Electric & Oil Burner**

269 ST-JEAN LONGUEUIL OR. 4-1778

Renseignez-vous sur la nouvelle fournaise à huile peu coûteuse mais entièrement garantie:

La FOURNAISE à L'HUILE **ESSO G-96**

• pour vous assurer confort et sécurité tout l'hiver

ACHETEZ MAINTENANT

PAIEMENT INITIAL **10%** seulement

jusqu'à 5 ans pour payer

QUI S'Y CONNAIT EXIGE UN SYSTEME "ESSO" INSTALLE PAR **DE LUXE ELECTRIC & OIL BURNER**

Modèle No 12 **BUNGALOW**
\$12,400
6 1/2 PIECES et GARAGE
3 chambres à coucher, cuisine et dinette, salon et salle à diner
Comptant total \$620
Mensualités \$77
Rabais \$17
Mensualités totales \$60

Modèle No 14 **BUNGALOW**
\$12,500
6 1/2 PIECES
Avec abri d'auto sans frais supplémentaires
3 grandes chambres à coucher, salon, cuisine, dinette et salle à manger
Comptant total \$625
Mensualités \$75
Rabais \$17
Mensualités totales \$58

Modèle No 18 **BUNGALOW**
\$12,700
6 PIECES
Avec abri d'auto sans frais supplémentaires
3 chambres à coucher, salon et salle à diner
Comptant total \$635
Mensualités \$77
Rabais \$17
Mensualités totales \$60

Modèle No 16 **SPLIT-LEVEL**
\$13,650
9 PIECES
4 chambres à coucher, salon, salle à diner, salle de jeu et de boudoir
Comptant TOTAL \$682
Mensualités \$82

OLIVETTE THIBAUT VOUS INVITE A UNE SOIREE DE CARTES A ST.-L.

Madame Olivette Thibault, artiste renommée de la radio et télévision canadienne, vous invite tous et chacun à l'imminente partie de cartes, le 21 novembre à l'Académie St-Michel. Cette agréable soirée vous permettra de vous reposer des tracas quotidiens, de vos embêtements qui fourmillent, soit au bureau, à l'usine, ou à votre domicile. C'est une autre initiative du Jeune Commerce de St-Lambert, voulant faire participer la "Collectivité" aux attractions du mouvement.

En plus de la partie de cartes, il y a un tirage auquel vous pourrez participer et qui vous permettra de gagner de magnifiques présents en argent. Donc, je formule de nouveau l'invitation la plus cordiale à toutes les personnes qui aiment les cartes et les soirées pleines de gaieté. Il y aura des présents, des cadeaux, des souvenirs, des rafraichissements pour tous. Venez vous divertir, en groupe autour d'une table d'amis; payez-vous, mesdames et messieurs, ce luxe si modique

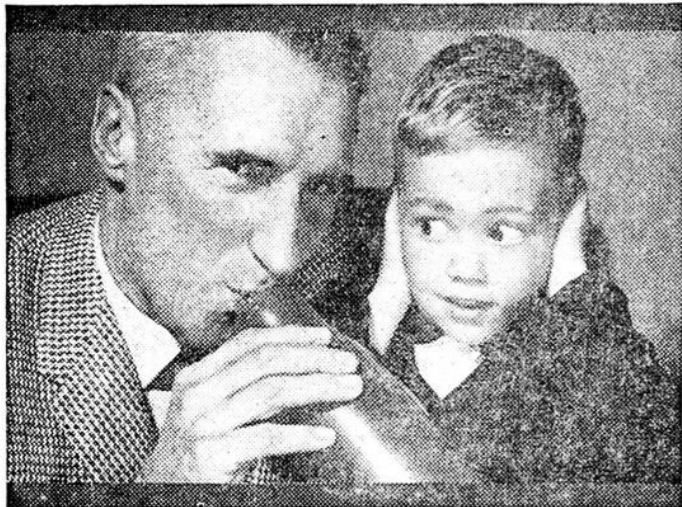


de vivre au moins quelques heures agréables en compagnie de gens qui vous estiment et s'intéressent à vous.

Comment j'économise?



Pour économiser... faites comme moi! Evitez de tirer des chèques sur votre Compte d'Épargne. Difficile...? Pas avec mon système! Ouvrez un Compte de Chèques à La Banque Royale et utilisez-le pour payer vos factures.



Gardez votre Compte d'Épargne seulement pour épargner. C'est ce que la banque appelle la "méthode 2-comptes"... un moyen sûr, pratique, rationnel et très simple d'économiser. Essayez-le donc *tous-mêmes*; vous verrez!

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

Centre d'achats Laurier W. A. BARRETT, gérant
Centre d'achats Jacques-Cartier J. R. L. BARRE, gérant
Centre d'achats Candiac J. V. DESORMEAUX, gérant

ST. LAMBERT RICHELIEU STARTS ANNUAL DRIVE

The Richelieu Club of St. Lambert with an objective of \$10,000.00 starts its annual Charity Campaign on November the 11th by selling tickets from door to door in St. Lambert.

The prize consists of trip to Europe for a period of one month for two persons.

For the past seven years, The Richelieu Club has spent over \$40,000.00 through various

agencies in the support of needy children. Among other agencies, the Community Sports Association, the Red Cross have benefitted from the club's funds.

In addition, the St. Lambert's waqing pool has been erected with the club's funds.

We hope the population of St. Lambert will receive the canvassers with understanding and generosity.

Vient de paraître

Le Vertige du Dégoût

par Ernest Pallascio-Morin
Ce livre n'accuse pas! Il regarde! Comme un film-témoignage, il observe le comportement du siècle et des gens qui s'y meuvent dans le turba nuit insouciant et impersonnel.

La beauté confronte la laideur. Le gratte-ciel orgueilleux écrase le taudis où l'on meurt de tuberculose ou tout simplement du mépris de la société. L'homme quadruple la vitesse de sa course à la conquête de l'espace tandis que sa mère est emportée par le cancer ou la sclérose. Il a établi son règne sur l'argent, la puissance et la domination. Il a la frousse entre deux menaces: la guerre thermonucléaire et les maladies dont il n'a pas encore trouvé la cure. Il a peur et il fait peur.

Et, il appelle ça vivre!

Ernest Pallascio-Morin est un journaliste bien connu. Docteur ès lettres (Honoris causa) de l'Université Laval, de Québec, il est auteur de neuf volumes et de plusieurs pièces de théâtre. Chevalier de l'Ordre de St-Sylvestre (1957) et titulaire de la Médaille du Service diocésain d'Action Catholique (Valleyfield, 1954).

Ernest Pallascio-Morin est présentement attaché au Nouveau-Journal.

"Le Vertige du Dégoût" est en vente partout à \$1.00 ou à l'Agence de Distribution Populaire, 1130 est. rue Lagache-tière, Montréal. Tél.: Lafontaine 3-1182.

BIBLE ET CHARITÉ

DIMANCHE DE LA BIBLE 12 NOVEMBRE



tous frères dans le Christ

SOCIÉTÉ CATHOLIQUE DE LA BIBLE

1946 - DIMANCHE DE LA BIBLE - 1961 15e ANNIVERSAIRE

"Tous frères dans le Christ"

"Nous n'avons pas le droit de nous replier sur nous-mêmes. La charité ne se pratique pas dans l'abstrait, mais dans les institutions. Nous devons donner au monde une preuve, une preuve vivante, une preuve réelle, que nous ne faisons pas qu'enseigner la charité dans le catéchisme, mais que nous brûlons, jusqu'au plus profond de notre coeur, de la charité du Christ".

Le Cardinal Paul-Émile Léger

"Tous frères dans le Christ"

Il est une espèce de maturité de la pensée dans laquelle l'esprit devient si subtil, si pénétrant, si ouvert à toute réalité, qu'il tient pour ainsi dire lieu de coeur. La connaissance alors supplée l'affection: on comprend si bien les hommes qu'on les traite avec autant de tact et d'indulgence que si on les aimait.

Gustave Thibon.

"Tous frères dans le Christ"

"A une époque marquée par d'aussi effroyables événements, quelle importance y a-t-il, je vous le demande, à faire une belle carrière? Une seule chose importe désormais: consacrer tous ses efforts à aider ses frères, à les servir, à les éclairer et à lutter pour que de pareilles horreurs ne se renouvelent jamais."

Un rescapé de Hiroshima.

PELERINAGE A VARENNES

Les Filles d'Isabelle de Longueuil annoncent un pèlerinage au Sanctuaire de Ste-Anne-de-Varennnes, qui aura lieu le mardi 21 novembre prochain. Le départ se fera à 1 heure et quart de l'après-midi, de la Maison des Oeuvres, 22 ouest rue Saint-Charles, Longueuil.

Shippegan, N. B. His next post brought him back to Ontario as manager at Chelmsford and from there he went to Maniwaki. He is married to the former Charlotte Pharend of Hull, and has two children, Lise and Guy.

Pour renseignements, appeler Mme Mackay OR. 7-3372 ou Mme Barsalou OR. 4-7241.

Phil St. Germain, New Manager, Local N.S. Bank

The Bank of Nova Scotia announces the appointment of Mr. P. A. St. Germain as manager of its branch here in Longueuil, succeeding Mr. J. G. Demers, who will take over at Sherbrooke.

Philippe (Phil) St. Germain comes to Longueuil from Maniwaki, where he has been manager for the past few years.

La jeunesse a besoin de vitamine "A" "LE LAIT" est la solution!



VICTORIA DAIRY INC.

433 Bute St-Lambert OR. 1-1973

LORD & FILS CIE LTEE

ORNAMENTAL IRON WORKS

- Cloîtres
- Rampes
- Escaliers
- Fences
- Rallings
- Stair cases

OR. 4-6258 et 59
2691 Delorimier, V. J.-C.

Pour le mouillage de lit...

IL N'Y A QU'UNE FAÇON

... sans pilules ni médicaments!

TELEPHONEZ OU MALLEZ CE COUPON

Division sud de Reflex
Système Enr.
117, St-Michel
Cité de Jacques-Cartier
OR. 4-3790

Sans aucune obligation de ma part, je désirerais avoir un consultant pour me renseigner gratuitement sur votre fameux système Reflex.

Nom
Adresse
Ville
Tél.
R-11-61

A ne pas manquer...
EN PREMIERE SUR LA RIVE-SUD!
du 8 au 15 novembre

Don't miss it...
FIRST PRESENTATION ON THE SOUTH SHORE
november 8 to 15

Vous êtes cordialement invités à venir visiter notre exposition de "bijoux italiens" une avant-première de la mode 1962. Vous serez ravis en admirant cette jolie collection venant directement de Venise, Milan et Rome.

You are cordially invited to visit our new exhibition of finest "Italian Jewellery". You will be astonished by this rare collection imported from Venise, Milan and Rome.

BIJOUTERIE
J-M LeRoux
532 VICTORIA St-Lambert
OR. 1-0631

La toute nouvelle / The all-new golden Playtex*

maintenant doublée de tissu doux et léger

now with soft, sheer cloth inside

La seule gaine qui vous permette de porter des robes d'une taille plus petite... Tout en vous sentant légère comme une nymphe toute la journée

The only girdle that can slim you one full dress size... and still let you feel like dancing all day

It's like no feeling you've ever had before. Cool as a breeze—free—lighter than air. The secret's inside the all-new Golden Playtex... a fabulous, sheer, air-fluffed cloth lining—completely different from anything you've ever worn next to you! Softer, cooler. Slips off and on like a dream. Keeps you utterly comfortable, right around the clock. The all-new Golden Playtex is the only girdle that will slim you one full dress size, too. Cut higher in front for more freedom of movement. Exclusive magic-finger panels tame your tummy beautifully. It won't ride up. Won't puncture or tear either. Lasts up to 8 times longer than ordinary girdles. Try it today!

NEW GOLDEN PLAYTEX—White, in all figure sizes extra small to large \$11.95

* Registered Trademarks.

A. GENDRON Enrg.

Etabli en 1927 — Established in 1927

43 ouest, ST-CHARLES LONGUEUIL OR. 4-6451

LITTERATURE . . . SPECTACLES . . . TELEVISION . . . LITTERATURE . . . SPECTACLES . . . TELEVISION . . . LITTERATURE

Vlado Perlemuter donne un récital Chopin

Par André DUQUETTE

POUR ELLE... UN CADEAU COQUET ET APPRÉCIÉ!

RASOIR ÉLECTRIQUE ROTATIF PHILISHAVE Coquette

Voilà le Coquette... un cadeau très spécial... un cadeau qui plaît beaucoup. Créé à Paris et parfumé par LeDuc. La tête rotative de teinte dorée enlève rapidement, proprement et doucement les poils superflus. Nuance rose-pêche pâle; au complet dans un bel étui de voyage.

Au prix avantageux de **\$14.95**

VERONNEAU & Cie Ltée

175, ST-JEAN • OR. 4-8118
83, ST-CHARLES • OR. 7-7311
423, STE-HELENE • OR. 4-4564
LONGUEUIL

Dimanche soir dernier, le 22 octobre, à la salle de l'École Normale Eulalie Durocher, Vlado Perlemuter exécutait Chopin. Nom inconnu pour la plupart au début de la soirée, mais devenu bientôt nom prestigieux pour les nombreux mélomanes dont la musique enchante et repose des vicissitudes du quotidien.

J'allais au concert pour entendre un Chopin que l'on connaît uniquement par sa "Polonaise" ou trop souvent par un morceau que l'on a pioché au piano pendant d'innombrables heures de répétition.

Cependant j'ai appris à connaître un peu plus cet être passionné, volontaire pour qui la musique était le plus pur et le plus noble de sa personnalité. Je revois Chopin au piano, exécutant ses préludes un peu comme Roberto Benzi, dirigeant les Préludes de Liszt ou Yudi Menuhin, attaquant un concerto de Tchaikowski. Perlemuter, par sa technique souple, nous transportait dans une ambiance de sérénité et de douce joie reposante pour l'homme dont la musique soulève des aspirations inassouvies en lui.

Chopin n'est pas Bach ni le violent Beethoven dont la musique atteint la pureté d'un poème de Valéry. Chopin, c'est un peu Lamartine et son lyrisme y a de plus noble en l'homme, la sensibilité. C'est au cœur et à l'âme que cette musique s'adresse. Je ne sais trop si j'étais réceptif ce soir-là, mais j'étais entraîné par la musique de Chopin et par la virtuosité de Perlemuter, un peu comme une barque légère dans le Sillon des vagues qu'un vent doux disperse.

L'éminent musicologue français Norbert Dufourq, nous introduisit dans le sujet par de courts propos sur les préludes, études, sonates en Si Bémol. La majorité des mélomanes vont au concert pour entendre

UN CIRQUE SUR GLACE DANS LES "ICE CAPEDES"

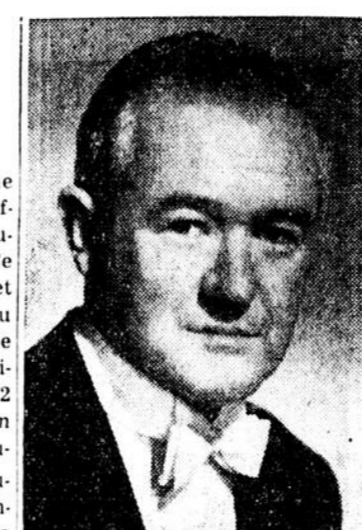
Il est coutume de dire que les spectacles sur glace n'offrent pas beaucoup de nouveauté, d'année en année. Ce n'est vraiment pas la vérité et on le constatera à nouveau cette année, au Forum, lors de la présentation de la 22e édition des "Ice Capades" du 12 au 19 novembre prochains. En effet, parmi les nombreux numéros qui sont vraiment nouveaux et différents, cette année, il y en a un qui s'intitule "Cirque sur Glace" et qui est vraiment ce qu'il proclame être... un cirque sur glace!

Il y a vraiment de tout dans ce numéro qui est le spectacle et les amateurs de cirque admettront que les propriétaires des "Ice Capades" ont réussi un tour de force peu commun. Il y a les clowns, les animaux sauvages, les dompteurs, les chiens savants, les jeunes beautés qui se balancent haut dans les airs et sans oublier une parade monstre qui permettra même à une quinzaine de jeunes de faire une courte promenade à bord d'un magnifique train, à chacune des 12 représentations offertes.

Le roi des comédiens sur glace, Freddie Trenkler, "l'homme de caoutchouc", est une des nombreuses vedettes du "Cirque sur Glace". Il campe un employé de cirque à qui tout arrive et il est tout à fait affaibli durant les sept ou huit minutes que dure le numéro. Pour Trenkler, c'est la réalisation d'un rêve de toujours car il y a déjà plus de 20 ans que Freddie porte un costume de clown dans son numéro fameux depuis longtemps mais, c'est la première fois qu'il peut ainsi évoluer dans un véritable numéro de cirque et il est vraiment entièrement à son aise, ce qui signifie qu'il est plus heureux encore.

Il n'y a pas de limite d'âge et toutes les bonnes volontés sont bienvenues. Joignez la chorale et donnez votre nom à Monsieur Wilfrid Sauvé.

André DUQUETTE



EN Récital à l'ORATOIRE — E. Power Biggs, organiste de réputation internationale, donnera un récital à la Basilique de l'Oratoire Saint-Joseph le jeudi 30 novembre prochain. Il interprétera des œuvres de compositeurs classiques et modernes. Le récital du 30 novembre sera présidé par le lieutenant-gouverneur de la province de Québec, l'hon. Paul Comtois, qui sera accompagné de Mme Comtois. De nombreuses personnes religieuses et civiles assisteront également au concert.

RECRUTEMENT DES J.M.C.

Dernière chance de vous procurer votre carte de membre avant le prochain concert. Cette année, le centre "Jeunes Musicales" de St-Lambert présente une série de concerts pour tous les goûts, intéressant les jeunes et les moins jeunes, allant du musicien chevronné au jeune profane. Le 22 octobre dernier, Vlado Per-



lemuter ravit son auditoire de la musique douce et profonde de Chopin. Même ceux qui n'étaient pas tellement férus de connaissances musicales ont certainement goûté ce concert de choix et ne sont pas près de l'oublier.

Le 19 novembre prochain, les "Jeunes Musicales" présenteront Mario Delli Ponti, pianiste italien de réputation internationale. La période de recrutement tire à sa fin. Les responsables sont heureux de voir combien de gens sont intéressés par ce mouvement culturel.

Que chacun profite de cette chose précieuse, que d'avoir à la portée de la main, un centre de "Jeunes Musicales" procurant à la population des artistes reconnus, à si peu de frais. Donc, pour ceux qui désirent obtenir leur carte de membre, adressez-vous à la Pharmacie Guillet ou à tout autre responsable des "Jeunes Musicales".

MIVILLE COUTURE recevra son prix le 14 novembre prochain, à Barcelone. Radio-Canada — L'élan d'un quart de siècle

BON SPECTACLE A L'EXTERNAT

A Ciné-Jeunes de l'Externat Classique

QUELLE VIE DE CHIEN (Shaggy Dog)

et

LE GRAND DESERT BLANC (White Wilderness)

Fin de semaine des 11 et 12 novembre — Le Ciné-Jeunes de l'Externat Classique présentera **Quelle Vie de Chien!** (Shaggy Dog). C'est une comédie réalisée par Charles Barton avec Tommy Kirk, Fred MacMurray et Kevin Corcoran. Un jeune garçon trouve une bague magique du moyen âge. Cet anneau a le pouvoir de le transformer en chien, semblable à celui de son voisin. C'est une amusante histoire pleine de gags et de drôleries.

Samedi, le 11 novembre: 9.30 hres a.m., 1.00 hre p.m., 3.00 hres p.m.

Dimanche, le 12 novembre: 1.00 hre et 3.30 hres p.m.

Fin de semaine des 17 et 18 novembre: **Le Grand Désert Blanc** est un documentaire réalisé par James Agar; le narrateur est Winston Hibbler. L'équipe de production de Walt Disney nous conduit dans le Grand Nord canadien.

Samedi, le 17 novembre: 1.30 hre p.m.

Dimanche, le 18 novembre: 1.15 hre et 3.30 hres p.m.

ST. CLARE'S BAZAAR

The members of the Parish of St. Clare are holding their annual Bazaar under the sponsorship of the Catholic Women's League on Friday November 17th from 6.00 p.m. till 10.00 p.m. and Saturday November 18th from 2.00 p.m. till 10.00 p.m. at the Francoise-Bienville School Hall, 205 Montnach at the corner of Quinn Blvd.

This year the general convener will be Miss Maureen Gahan and will feature the following booths:

"Children's Booth", "Toy Booth", "Christmas Gift Booth", "Fish Pond", "Post Office", "Candy Booth", "Cooked Food Booth", "White Elephant Booth", "Flower Booth".

The men of the Parish will also have booths to entertain the young and old. The Tea Room will be convened by the Guilders and Girl Guides of the parish. There will also be a hot dog stand.

The drawing for the doll will take place on Saturday evening. All proceeds will go towards the building fund of the parish. Anyone desiring further information on any of the booths may phone OR. 4-9468 in the evening.

Loretta LALIBERTE

REPARATION DE LAVEUSES
Toutes marques — Pièces de rechange

R. H. BEAULIEU

Achetez avec confiance chez l'homme qui connaît le mieux toutes les lessiveuses

LAVEUSE neuve \$119.50	LAVEUSE automatique \$249.00
------------------------	------------------------------

MOBILIER de CHAMBRE \$139
TELEVISEUR de 23" \$239
(Votre échange comme premier paiement)

1988 est, rue ONTARIO - LA. 6-0839
(coin Bordeaux, entrée du pont)
Bureau-chef: 4487 DE LAROCHE, LA. 6-7788

Get more out of life - Come to the movies at

AVALON
SHOWPLACE OF LONGUEUIL

WED.-THURS.-FRI.-SAT. NOV. 8-9-10-11

MONSTER OF THE AGES!

THE MINOTAUR
THE WILD BEAST OF CRETE
AUSSI — ALSO

EFREM ZIMBALIST, JR. who was everything to her... but her husband!

JASON ROBARDS, JR. was half a man... and her husband in name only!

By Love Possessed

LANA TURNER
EFREM ZIMBALIST, JR.
JASON ROBARDS, JR.

SUN. - MONDAY - TUES. NOV. 12-13-14

JERRY'S BIGGEST, BROADEST, FUNNIEST EVER!

Jerry Lewis

Ladies Man???

HELEN TRAUBEL
KATHLEEN FREEMAN
PAT STANLEY
BOBBY BRUNS
BOBBY BRUNS
BOBBY BRUNS
BOBBY BRUNS

"War of the Colossal Beast"
Sally FRASER — Roger PACE

CINEMA RIO
LONGUEUIL

MERCREDI à SAMEDI
8-9-10-11 novembre

"LE CORPS SAUVAGE"
Richard BURTON
et Claire BLOOM
"CAVALIER SOLITAIRE"
Columbia
Clayton MOORE
et Binita GRANVILLE

DIM. - LUN. - MAR.
12-13-14 novembre

"L'ENNEMI SILENCIEUX"
Laurence HARVEY
et Dawn ADAMS
"SANTIAGO"
Ala LADD et Rosanna PODESTA

VIMY
1910 Boul. TASCHEREAU
Stationnement pour 150 autos
OR. 1-4141

Merc. - Jeudi - Vend. - Sam.
8-9-10-11 novembre

"TANT D'AMOUR PERDU"
avec Pierre FRESNAY
"LE GRAND COUTEAU"
avec Jack PALLENCE - Ida LUPINO

Dim. - Lun. - Mardi
12-13-14 novembre

"LONDRES APPELE POLE NORD"
Curt JERGENS - Dawn ADAMS
"125 RUE DE MONMARTRE"
Lino VENTURA
André PARISY
CARTOON

VOX
Tél. : OR. 4-8743 Stationnement
JEUDI - VEND. - SAM. 9-10-11 NOV.

HUMAN SACRIFICE TO MONSTER GOD!
CARTHAGE IN FLAMES
A COLUMBIA PICTURES RELEASE
TECHNICOLOR

— AUSSI —

LANA TURNER
ANTHONY QUINN
SANDRA DEE
JOHN SAXON

Portrait in Black
LLOYD NOLAN
RAY WALSTON
EN MATINEES POUR ENFANTS
BASTION DE LA LIBERTE
En couleurs Glen FORD — Julia ADAMS

DIM. - LUNDI - MARDI 12-13-14 NOV.
COMBAT MORTEL DE TARZAN
Technicolor Gordon SCOTT - Eve BRENT

LES BOLIDES DE L'ENFER
Technicolor Tony CURTIS - Piper LAURIE

CONTACT Wawanesa
for FULL COVERAGE at LOW COST

All we ask is, phone or call in — then COMPARE Wawanesa for SAVINGS and SERVICE

SUBSTANTIAL SAVINGS whatever your type of risk.

YOUR POLICY RIGHT AWAY with immediate protection benefits.

SAFE & SURE PROTECTION backed by over \$33,000,000 assets.

10 MONTHS TO PAY (a real budgeting convenience.)

ALL TYPES OF RISKS CONSIDERED on their merits, without obligation.

CLAIMS PAID FAST & FAIR often within a few hours.

IT'S GOOD TO DO BUSINESS WITH **Wawanesa** ASSETS OVER \$33,000,000

VILLE JACQUES CARTIER SHOPPING CENTRE
OPEN WEEKDAYS UNTIL 10 SATURDAY UNTIL 6

Complets et Paletots
FAITS-SUR-MESURES ou PRETS A PORTER

Costumes et manteaux pour DAMES

Pantalons prêts à porter

MERCERIE DE HAUTE QUALITE
Chemises de toilette et chemises sport "BVD"

Grande variété de chandails et pullovers importés de France
Vestes de fantaisie dans un choix de 5 jolies teintes

Cravates importées de Suisse, France et d'Italie

HEURES D'AFFAIRES
Lundi, mardi, mercredi et samedi de 9 a.m. à 6 p.m.
Jeudi et vendredi de 9 a.m. à 9 p.m.

F. KMETIK
"TOUT POUR MONSIEUR"
103 St-Charles O. Longueuil OR. 4-8140

HIGHWAY VICTIMS INDEMNITY ACT IS NOW IN FULL EFFECT

CONTACT Wawanesa
for FULL COVERAGE at LOW COST

All we ask is, phone or call in — then COMPARE Wawanesa for SAVINGS and SERVICE

SUBSTANTIAL SAVINGS whatever your type of risk.

YOUR POLICY RIGHT AWAY with immediate protection benefits.

SAFE & SURE PROTECTION backed by over \$33,000,000 assets.

10 MONTHS TO PAY (a real budgeting convenience.)

ALL TYPES OF RISKS CONSIDERED on their merits, without obligation.

CLAIMS PAID FAST & FAIR often within a few hours.

IT'S GOOD TO DO BUSINESS WITH **Wawanesa** ASSETS OVER \$33,000,000

HUILE
DISTILLE — QUALITE NO 1

Pour 150 gallons et plus **.16 1/2** le gallon

25-40 gallons 40-75 gallons 75-150 gallons
20¢ 19 1/2¢ 17 1/2¢

HUILE LEGERE
QUALITE No 1

pour brûleur autom. **.15** Minimum 100 gallons

Nous donnons les timbres "PINKY"

ERNEST NADON Inc.
200, rue ST-JEAN LONGUEUIL

VOYEZ les NOUVELLES PONTIAC et ACADIAN

PONTIAC :

- ☆ Tempest
- ☆ Strato-Chief
- ☆ Laurentian
- ☆ Parisienne
- ☆ Catalina
- ☆ Star Chief
- ☆ Bonneville
- ☆ Grand Prix

ACADIAN :

- ☆ Invader
- ☆ Beaumont

S.J.A. SAM BLAIR, M.S.

Je vous invite à venir admirer la luxueuse

I invite you to see the luxurious

BUICK '62

Maintenant en montre chez

Now on display at

Abian Pijon
Automobiles Ltée

155 Ouest ST-CHARLES West
Camions GMC Trucks
OR. 4-4924



...ANNONCE QUE SES APPAREILS DE QUALITE SONT MAINTENANT EN VENTE

chez

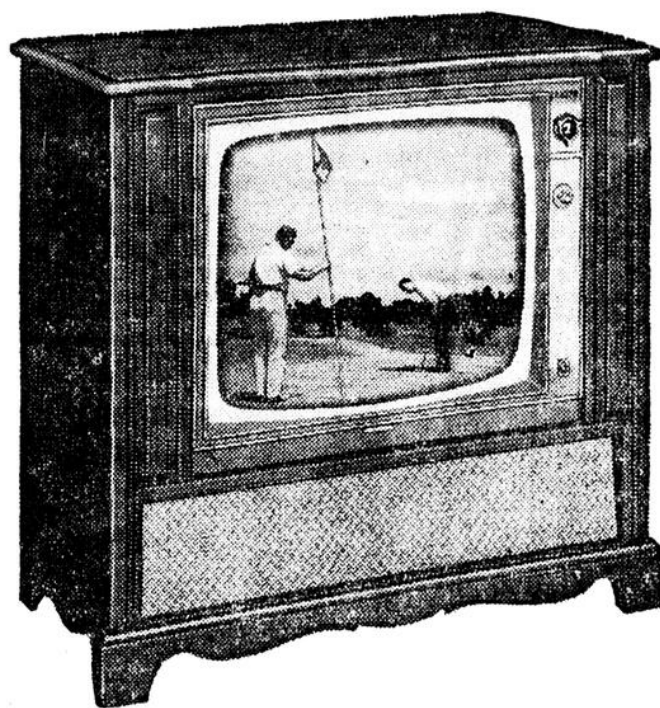
RAYMOND BEAUDRY ENR.

- TELEVISEURS
- APPAREILS STEREOPHONIQUES
- RADIOS



Le ANDOVER

Modèle H3340 — Console de style contemporain. Syntonisateur à tourelle "Super Target". Haut-parleur 7" x 5". Fini noyer.



Le STOCKTON

Riche console de style Provincial Américain, sur roulettes. Syntonisateur à tourelle. Haut-parleur 9" x 6". Puissante image. Finis variés.



Le BERMUDA

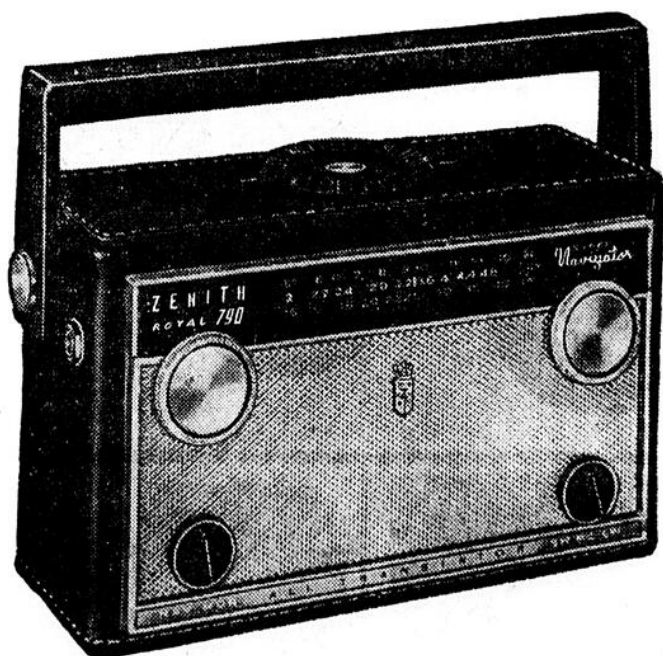
Modèle H2101 — Meuble en métal, élégant et compact, fini texture. Poignée sur le dessus. Couleur gris Westpoint ou sable Daytona. Dimensions hauteur 15 1/2", largeur 22", profondeur 11 5/8".



Le CABANA

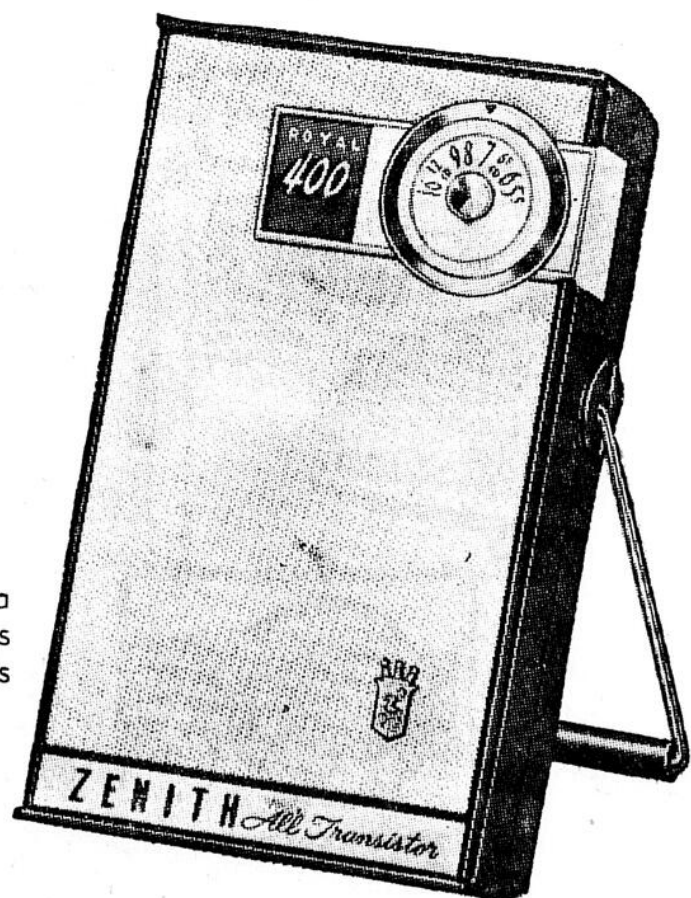
Modèle H2105 — Style Classique, svelte et élégant. Poignée sur le dessus. Antenne unipolaire. Syntonisateur à tourelle. Couleur bleu ciel ou brun métallique foncé. Dimensions : 15 1/2" x 22", prof. 9 1/2".

RADIOS à TRANSISTORS



Le ROYAL "400"

Un radio compact à transistors. Il vous suivra partout; c'est le compagnon idéal qui vous divertira en vacances, en voyage et dans toutes les pièces de la maison.



Le ROYAL "790"

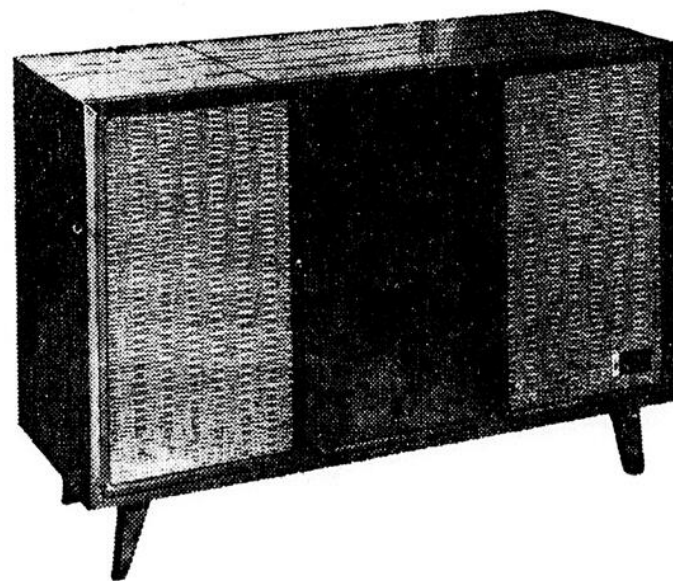
Un puissant radio à trois bandes. Le modèle préféré du "sportman". L'antenne permet une syntonisation facile même aux endroits éloignés.



Le SEAVIEW

Modèle H22-- — Contrôle avec "Space Command 300". Meuble en métal, compact et svelte, fini texture. Syntonisateur à tourelle. Cadran Spotlite. Couleur gris Westpoint. Dimensions : 15 1/2" x 22" profondeur 11 5/8".

STEREOPHONIE



Le WEBER

Un appareil de grand luxe comportant un puissant radio, une table tournante de modèle professionnel. Les dix haut-parleurs vous offrent une fréquence de 40 à 15,00 cps.



...SYNONYME DE PERFECTION maintenant disponible chez

RAYMOND BEAUDRY ENR.

"Où vous obtenez la plus généreuse allocation"

119 ouest, ST-CHARLES

LONGUEUIL

OR. 4-6888

9

9

9

La Ligue St-Laurent Sud entre en action dès jeudi soir

Quatre équipes seront à l'oeuvre au centre sportif St-Vincent-de-Paul Greenfield Park complète les cadres de ce circuit.

(Gilles REMILLARD

Quatre des six équipes formant les cadres de la Ligue St-Laurent-Sud Junior, feront les frais de l'ouverture officielle de la saison 1961-62, demain soir (jeudi, 9 novembre), au Centre Sportif Laval St-Vincent-de-Paul. Dans la première rencontre, celle qui débutera à 8 h 30 p.m., le Longueuil Junior, de Gilles Roch, et le Fatima, de Claude Limoges, en viendront aux prises, tandis que les Barons de St-Bruno, de Raphaël Richard, et le St-Maxime, de L'on sait que l'équipe de La-

fleche sera dirigée cette saison par le jeune Gilles Massé, tandis que celle de Greenfield Park, qui n'a joint les cadres du Circuit que lundi dernier, aura comme instructeur, nul autre que John Kazmerchuck. Les protégés de ce dernier pourront, cette année, évoluer à Greenfield Park, grâce au bon vouloir

du Maire de cette localité, M. Lawrence Galletti ainsi que de M. Libeau, qui a permis le financement de l'équipe, par le Magasin à Rayons Towers, sur le boulevard Taschereau. Messieurs Paul Gauthier et Bob Paris feront également par-

side du Président Léo Thibault, lundi dernier, M. Raphaël Richard, déjà président des Barons de St-Bruno, s'est vu confier un poste dans la haute Direction de la Ligue St-Laurent Sud Junior, soit à la Vice-Présidence.

plus exactement au Centre Sportif Laval St-Vincent-de-Paul, les jeudis de chaque semaine, à partir de 8 h 30 p.m.

L'on se rappelle que l'an dernier, la cédule comportait un total de 30 joutes, et si l'on a apporté une telle diminution pour la campagne 61-62, c'est dans le seul but de permettre la dispute de toutes les joutes régulières dont 8 seraient disputées sur patinoire artificielle.



P.A. ST-GERMAIN

NOUVEAU GERANT DE LA BANQUE NOUVELLE ECOSSE A LONGUEUIL

La Banque de Nova Scotia a l'honneur d'annoncer la nomination de M. P.A. St-Germain comme gérant à la succursale de Longueuil, succédant à M. J.G. Demers qui a été nommé à Sherbrooke.

Philippe (Phil) St-Germain arrive à Longueuil de Maniwaki où il était gérant depuis quelques années. Né à St-Barthelemy, Québec, il s'est joint à la banque à Rockland, Ontario en 1935. Après avoir acquis son expérience à différentes succursales en Ontario et au Québec, il fut nommé gérant

en 1952 à Shippegan, New Brunswick.

Son prochain poste l'a ramené en Ontario, gérant à Chelmsford et de là, à Maniwaki. M. St-Germain est marié à Charlotte Pharaud de Hull et a deux enfants, Lise et Guy.

Journée d'étude pour éducateurs

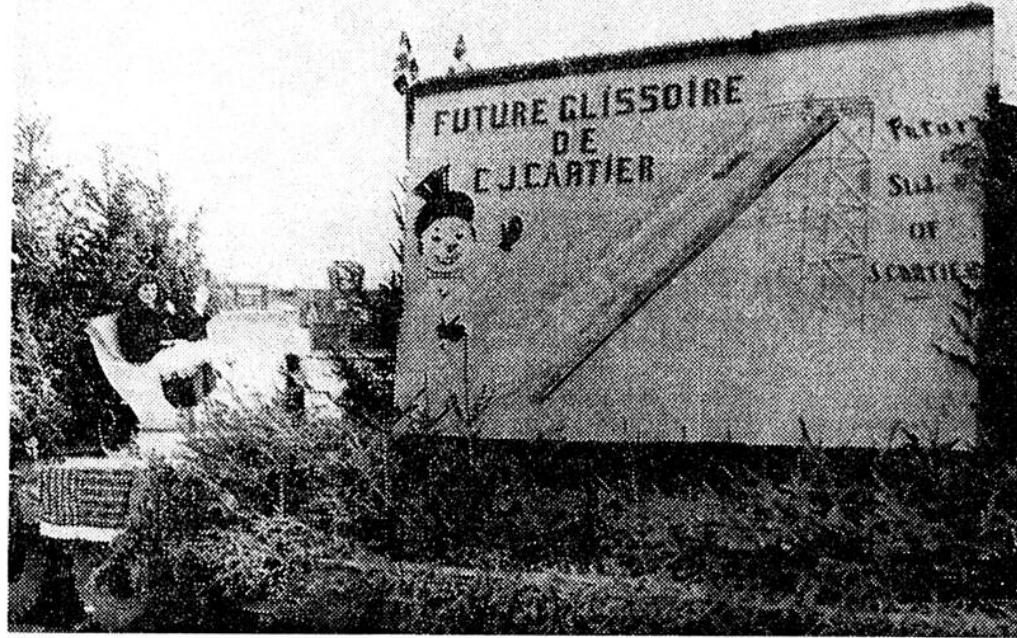
Le 19 novembre prochain, à l'Ecole Normale Eulalie Durocher, 857 Bord de l'Eau, à St-Lambert, se tiendra une Journée d'études pour éducateurs et éducatrices sur l'éducation cinématographique dans les institutions d'enseignement.

Tous les éducateurs, laïcs ou religieux, qui se préoccupent de cette éducation auprès de la jeunesse sont cordialement invités à cette journée dont voici le programme:

- 10.00 hres a.m.: Projet de nouveaux règlements.
- 11.00 hres a.m.: Visionnement d'un film.
- 12.30 hres a.m.: Dîner sur place.
- 1.30 hres p.m.: Visite de l'exposition de livres et revues.
- 2.00 hres p.m.: Recherche d'une méthode de travail pour:
 - Organisation d'un comité de cinéma;
 - Formation des membres;
 - Appréciation d'un film, etc...

Collectionneurs de timbres...

Le Club Philatélique de la Rive-Sud vous invite à sa réunion bi-mensuelle qui sera tenue lundi le 13 novembre, à 8.30 p.m., au 22 rue St-Charles ouest, Longueuil. Vous rencontrerez d'autres collectionneurs avec qui vous pourrez échanger vos duplicata et acquérir de nouveaux timbres.



LA FUTURE GLISSOIRE DE CITE JACQUES-CARTIER qui sera haute de 40 pieds, est fort bien représentée en miniature sur le char allégorique que l'on voit ci-haut et qui faisait partie d'un long défilé de 150 voitures lors d'une parade dans les rues de la cité Jacques-Cartier, dimanche après-midi dernier en vue de recueillir les fonds nécessaires à la construction d'un glissoire dans Jacques-Cartier, S. H. le maire Remillard et MM. les échevins Rosario Charette, président et organisateur; Rosaire Clavette et Adrien Laflamme se sont joint à ce groupe imposant de jeunes. Assise dans le traineau symbolique, Mlle Y. Daigle.

3.15 hres p.m.: Discussion du film.

4.00 hres p.m.: Conclusion et vœux de l'assemblée.

Cette journée d'études est organisée par le Comité des éducateurs et éducatrices conjointement avec le Centre Diocésain des Techniques de Diffusion. Pour tout renseignement, veuillez vous adresser au sous-signé, à l'adresse suivante: Centre des Techniques de Diffusion, 190 rue Laurier, Saint-Jean, P.Q.

Paul LABELLE, Chef du secrétariat.

Pour la meilleure transaction

Un meilleur service

BREARD AUTOMOBILE Inc.

Vendeur autorisé FORD depuis 1931

CONSUL • ANGLIA • ZEPHYR • PREFECT
FORD and THAMES TRUCKS • LAMBRETTA SCOOTERS

864 ouest, ST-LAURENT, Longueuil — OR. 4-6288

CLOTURE ESCALIER DE SAUVETAGE ESCALIER RAMPE MARQUISE

FENCE ESCAPE STAIR CASE RAILING MARQUEE

South Ornamental Iron Works
REG'D

OR. 6-2525

R. PREVOST
SPRINGFIELD PARK CHAMBLY COUNTY

MATERIAUX DE CONSTRUCTION et de TOITURE

BUILDING and ROOFING MATERIALS

McNally & COMPANY INC.

315, St-Louis - Ville Lemoyne
OR. 1-5543

MAINTENANT
ce vrai gin de genièvre à prix populaire

GENEVER GIN
AMSTERDAM **WF** HOLLAND

WYNAND **FOCKINK**

SUPERIOR

FOCKINK

Le gin de genièvre WF est réputé en Hollande et à travers le monde depuis 1679. Il est toujours fabriqué d'après la recette originale de WYNAND FOCKINK d'Amsterdam.

Essayez le WF de Fockink, ce vrai genièvre de connaisseurs. Vous le reconnaîtrez facilement à son étiquette blanche portant les lettres WF rouges et la mention SUPERIOR.

*Recherchez le ruban jaune avec la mention FOCKINK

Rien ne rase comme une lame

Voilà pourquoi Sunbeam a doté cet excellent nouveau rasoir de 3 vraies lames! Vous obtenez ainsi un rasage plus rapide, plus ras et plus doux qu'aucun autre rasoir électrique ne pouvait vous donner auparavant!

1 Le nouveau rasoir Shavemaster possède trois lames permanentes auto-aiguisées.

2 Qu'importe la façon de le tenir, il rase toujours parfaitement.

3 La tête compacte atteint bien les endroits difficiles à raser.

4 Seules les lames peuvent vous donner un rasage électrique si doux et si rapide.

NOUVEAU
RASOIR ÉLECTRIQUE
\$26.95
Sunbeam
SHAVEMASTER

Cadeau bien pensé!
Visage bien rasé!

Veronneau & Cie Ltée

173 ST-JEAN LONGUEUIL OR. 4-8118 | 83 ST-CHARLES LONGUEUIL OR. 7-7311 | 423 STE-HELENE LONGUEUIL OR. 4-4564

BIEN CONÇUE... BIEN CONSTRUITE
...UNE JUSTE TAILLE... UN JUSTE PRIX!

Sedan Envoy Custom

UNE NOUVELLE SILHOUETTE
Voyez cette ligne... la plus chic des voitures de ce type. Les glaces sont plus grandes, le coffre plus spacieux, l'aspect plus séduisant encore.

SIX PLACES CONFORTABLES MÊME AVEC DES ENFANTS REMUANTS! C'est bien la voiture idéale pour le confort de toute la famille.

VIGUEUR NOUVELLE, PUISSANCE NOUVELLE!
A voir la manière dont son moteur 4 cylindres Econo-Power tire toute la vigueur possible de la moindre goutte d'essence, l'Envoy doit aimer l'économie.

LES QUATRE MODÈLES DE L'ENVOY

Le séduisant sedan Envoy Custom, l'étoile de la série Envoy... la plus belle présentation, le maximum de valeur!

L'audacieuse Envoy Special... élégance... commodité et facilité de conduite... à un prix économique!

L'allégre station-wagon Sherwood... la toute la sûreté de marche et le luxe de répartition de l'envoy... au plus bas prix!

L'Envoy standard super-économique... toute la sûreté de marche et le luxe de répartition de l'envoy... au plus bas prix! (Pneus à flanc blanc sur demande, moyennant supplément.)

LIGNE TOUTE NOUVELLE! ENCORE PLUS SPACIEUSE!

ENVOY 62 ARRIVE AUJOURD'HUI!

UNE AUTRE VALEUR GENERAL MOTORS

VOITURES FABRIQUÉES POUR GENERAL MOTORS PRODUCTS OF CANADA, LIMITED, PAR VAUXHALL MOTORS, LIMITED, LUTON, ANGLETERRE, PIÈCES ET ENTRETIEN DANS TOUT LE PAYS. E-162CF

JOHN GRAVEL AUTOMOBILE Ltée

680, rue VICTORIA OR. 1-5501 ST-LAMBERT

Ne manquez pas "Music-Hall", à la télévision, le dimanche soir à 8h.30, sur le réseau de Radio-Canada.

INCINERATEUR

"GAZ-O-GENE"

Idéal pour appartement de ville, édifice, etc. - Sans odeur et sans fumée

PROPRIÉTAIRE DE DROIT EXCLUSIF POUR TOUT LE CANADA

Léonard Bouchard

937 Marmier OR. 7-4534
LONGUEUIL

On est prié de prendre note que le secrétariat de l'organisation du

Dr ROLAND MARCIL



est situé à
127, rue de Bretagne

OR. 4-8155

Madame Gilles LAROSE fournira à toutes personnes intéressées les renseignements désirés

LIGUE DE QUILLES DES CHEVALIERS DE COLOMB DE LONGUEUIL

Les Chevaliers ont réussi à déclasser les Braves et de prendre une avance de un point en tête du classement. Le capitaine des Chevaliers, Roland Paradis s'est mérité, ce même soir, les plus hauts simple et triple de la soirée soit 215-524, son coéquipier Henri Trudelle a roulé 175-424. Le capitaine des Castors P.-E. Bouliane a réussi 164-425.

La deuxième position est détenue par les Braves qui semblent faiblir mais assez chanceux puisqu'ils ont gagné trois points contre les Boucs de Pierre Lafrenière. Ce dernier est le seul à avoir roulé un triple de 400 dans les deux équipes, soit 465.

Drôle de coïncidence chez les Braves Claude Belanger et Eugène Boucher ont roulé exactement les mêmes parties soit 130-116-148.

Les Flambeaux ont réussi un blanchissage aux mains des Colombes. Pour les Flambeaux c'est Roger Lacroix qui a la vedette en roulant 170-452 et pour les Colombes, Denis McKay 146-423. Les Tigres se sont vus enlever un blanchissage aux mains des Iroquois par seulement six quilles. Pierre Daigneault, le capitaine des Tigres, a réussi 159-521 et son coéquipier Roméo Houle 151-404. Pour les Iroquois, Jean Lafontaine a roulé 169-431.

Les prix de présence ont été gagnés par Gaston Labadie, Henri Trudelle et Réjean Ste-Marie.

CLASSEMENT DES EQUIPES

1—Chevaliers	21
2—Braves	20
3—Tigres	18
4—Colombs	16
5—Boucs	16
6—Flambeaux	15
7—Castors	14
8—Iroquois	8

Réjean STE-MARIE

Chez les employés municipaux de J.-C.

Les joueurs qui se sont le plus distingués dans notre ligue de quilles pour les rencontres du 2 novembre 1961 sont:

Chez les hommes

Raymond Meilleur	188-491
Gilles Giroux	211-478
Irénée Paré	179-470

Chez les dames

Mme S. Paré	139-340
Mme A. Leclerc	125-329
Mme S. Giroux	122-318

Position des équipes

Girouettes	42 pts
Aigles	36 "
Pélicans	33 "
Rosignols	30 "
Merles	25 "
Alouettes	23 "

Moyenne (hommes)

Irénée Paré	156.2
Raymond Meilleur	151.2
René Bourboin	148.0
Armand Aymont	145.8
Claude Gauthier	141.7

Moyenne (dames)

Mme S. Paré	118.2
-------------	-------



FLEURS FRAICHES
pour toutes occasions
DIPECTEMENT
DE NOS SERRES

FRESH FLOWERS
for all occasions
OUR GREENHOUSES

Livraison partout sur la Rive-Sud et Montréal.
Delivery everywhere on the South Shore and Montreal.

G. XHIGNESSE
1748 CHAMBLY ROAD Ville Jacques-Cartier OR. 4-4460

LIGUE DU 3e CENTENAIRE

Le de St-Hélène a remporté une victoire au compte de 7 à 0 sur le de Châteauguay. Le de Lemoyne écrase le d'Iberville. De Bienville et de Sauvolet ont remporté chacun une victoire de 5 à 2 sur le de Maricourt et le de Sérigny. Pierre Lamarre détient la première place pour la moyenne avec 142. Chez les femmes, Huguette Godmaire a une impressionnante moyenne de 123. Le classement se lit comme suit:

De Ste-Hélène	41
De Lemoyne	30
De Sauvolet	29
De Bienville	22
De Sérigny	20
D'Iberville	19
De Châteauguay	17
De Maricourt	17

Le plus haut simple, Philippe Pépin, 174. Pierre Lamarre réussit un triple de 166.

Chez les femmes, Huguette Godmaire réussit le triple et le plus haut simple, soit, 139 et 368.

La soirée gratuite offerte par la Pâtisserie Montenach a été gagnée par Claude Godmaire. **Jean-Jacques POIRIER**, Publiciste.

Triple de 592 réussi dans la Ligue Commerciale

Bowling Jacques-Cartier
Section 9 h. 30

F. Etienne 458, Cinq-Mars 463, G. Bonin 524-192, J. Lexmond 471-183.
Mlle Vigneault 476, Mme

Mme D. Miron 113.2
Mlle Porcheron 104.8
Mme S. Giroux 101.8
Mme M. Comeau 97.8

Plus haut simple à date

Raymond Meilleur	246
Mme D. Miron	192
Pélicans	813

Plus haut triple à date

René Bourboin	575
Mme D. Miron	192
Pélicans	2211

Félicitations aux joueurs suivants qui ont joué leur plus haut triple de la saison:

Mme Aline Leclerc	429
Gilles Giroux	478
Léon Daigneault	449
Marcel Tardiff	443

Raymond MEILLEUR, Publiciste.



Le Saint-Père vous remercie

Du Vatican, le 18 octobre 1961

Monseigneur,

Le Saint-Père a bien reçu la généreuse offrande du Denier de Saint-Pierre, recueillie au cours de l'année dans le diocèse de Saint-Jean de Québec, et que Votre Excellence Lui faisait parvenir dernièrement par l'intermédiaire de la Délégation Apostolique.

Sa Sainteté me charge de vous en exprimer toute Sa gratitude. Elle a été vivement sensible à cette nouvelle marque de l'attachement de vos fidèles au Vicaire de Jésus-Christ, et de leur volonté de subvenir aux nécessités toujours accrues du Siège Apostolique. Aussi est-ce de grand cœur que le Souverain Pontife, en gage de Sa reconnaissance, accorde à tous ceux qui ont participé à ce geste collectif, et tout d'abord à Votre Excellence, une large Bénédiction Apostolique.

Heureux de vous communiquer cet auguste message, je vous pris d'agréer, Monseigneur, l'assurance de mes sentiments entièrement dévoués en N.S.,

(Signé) A. G. Card. CICOGNANI, Secrétaire d'Etat.

Son Excellence Révé. Mgr Gérard-Marie Codere, Evêque de Saint-Jean de Québec.

NOTEZ BIEN
le
SALON HELENE
est maintenant
situé à
120, boul. TASCHEREAU
Greenfield Park
OR. 1-9657

C. LETOURNEAU INC.

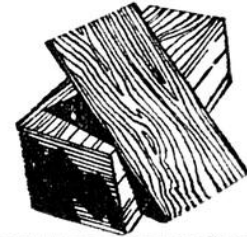
Spécialiste en matériaux de finition de toutes sortes
24 MONK, LONGUEUIL OR. 4-4939

PLYWOOD 1/4" B.I.C.

"WATERPROOF"

5 FEUILLES ET PLUS
\$3.25
la feuille

1/8" la feuille	\$4.53
1/2" la feuille	\$5.54
5/8" la feuille	\$6.55
3/4" la feuille	\$7.68



Remembrance Day - November 11



poppies for peace

...for remembrance
...for assistance

Royal Canadian Legion, Lemoyne Branch 45, wish to thank the following commercial establishments for their support in our Poppy Campaign and Parade

LONGUEUIL AUTOMOBILE LTEE
268 St. Charles West, Longueuil

GARDNER FURNITURE
244 St. John St., Longueuil

SALON JEAN
439 St. Helene St., Longueuil

BUNKER RADIO & ELECTRICAL CO.
885 St. Helene St., Longueuil

CONSO COMPANY OF CANADA
Montreal, Quebec

YOUNG'S RUBBER CORP.
Bill Rankin (Rep.)

BIJOUTERIE ELDORADO
"Nous vendons au prix du gros"

PHARMACIE LAPLANTE DRUG MART
V. J.-C. Shopping Center

TAVERNE DU ROI
Cartier Bros. Ltd.

GEORGES STATION SERVICE
Geo. Touten, prop.

B.P. SERVICE STATION
Stan Jordan, prop.

ABIAS PEPIN
Frank Senex (Rep.)

O. BOUCHARD ENR.
103 Guilbault St., Longueuil

"SALON DU SPORTIF" BARBER SHOP
Ted Vegiard, prop.

TAVERNE VINCENT

SMITH BROS. FLORIST
139 St. John St., Longueuil

SCOTT CLOTHING CO.
210 St. John St., Longueuil

TAVERNE TERRAPIN
B. Poissant, prop.

TAVERNE TREMBLAY

MARCHE CHOUINARD ENR.
184 ouest, rue St-Laurent, Longueuil

A. E. MCGARR & SON
Marine Supplies

SAINDON & FILS
433 St. Helene St., Longueuil

BREARD AUTOMOBILE
864 St. Laurent West, Longueuil

AU CAPRICE BAR-B-Q
107 St. Charles West, Longueuil

SIMATOS RESTAURANT
39, St. Charles West, Longueuil

La Section Lemoyne 45, de la Légion Royale Canadienne, désire remercier les firmes commerciale suivantes pour leur contribution à notre Parade et Campagne du Coquelicot

45 Branch announces, that on Remembrance Day, the 11th of November; comrade Ed Piercy's Shell Service Station located at 146 St. Charles Street West will be staffed by veterans from 8 a.m. till closing. The proceeds from the service to your car will go to the Poppy Fund. We ask that all South Shore Vets patronize this fine gesture by Comrade Ed. Piercy.

La Section 45 annonce que le 11 novembre, Jour du Souvenir, la Station Shell Ed. Piercy située à 146 ouest, rue St-Charles sera administrée par des vétérans de 8 hres a.m. jusqu'à la fermeture. Les recettes de cette journée seront versées à la Campagne du Coquelicot. Nous demandons à tous les vétérans de la Rive-Sud de contribuer à ce geste magnifique du camarade Ed. Piercy.

The Memorial Service will be held on Sunday, November 12, 1961, at 3 p.m., at the Longueuil War Memorial. The Mayor, who never forgets, will be there to lay the Longueuil Wreath. Colonel Pierre Sevigny, P.C., M.P., will take the salute. For those requiring wreaths, made by veterans, same can be obtained by contacting the following members of Lemoyne Branch of The Royal Canadian Legion: Don Lulham, OR. 4-1126, John Southworth, OR. 7-3944. Please attend the service and wear your poppies. All Veterans are invited to march in the parade. Assembly is at the 4 Longueuil Barracks at 2 p.m.

Le service commémoratif aura lieu dimanche le 12 novembre 1961, à 3 heures p.m., au monument de Longueuil. Le maire Paul Pratt déposera la couronne de la Cité. Colonel Pierre Sevigny recevra le salut. Toutes personnes désirant des couronnes fabriquées par les vétérans peuvent en obtenir en communiquant avec Don Lulham, 4-1126, ou John Southworth, OR. 7-3044. Vous êtes priés d'assister à ce service et de porter vos coquelicots. Tous les vétérans sont invités à se joindre à la parade. Le rassemblement aura lieu au Dépôt de Longueuil, 2 h. p.m.



METHODE CUISENAIRE-GATTEGNO. — Les Commissions scolaires de Longueuil et de St-Lambert utilisent, dès cette année, cette méthode d'enseignement des mathématiques dans quelques-unes de leurs classes, de même que le mouvement familial de Longueuil dans la sienne. Des cours, donnés par Mlle Madeleine Goutard, sur cette méthode se suivront toute l'année, au rythme de deux heures par quinzaine à l'École normale Eulalie-Durocher, au bénéfice des professeurs qui s'en servent actuellement et des autres qui auront à l'employer dans les années à venir. Dans le but de rencontrer Mlle Goutard et d'en savoir un peu plus sur cette méthode, messieurs les présidents des deux Commissions scolaires concernées, Jean-Pierre Côté, de Longueuil, et Jean-Paul Marcoux, de St-Lambert, accompagnés respectivement de M. Jean-Marie Ayotte, conseiller pédagogique de la Commission de Longueuil, et de Mlle Madeleine Beaudoin, directrice d'une école à St-Lambert, passaient quelques heures la semaine dernière à écouter l'intéressant exposé de Mlle Goutard. C'est d'ailleurs à la demande du Département de l'Instruction publique que Mlle Goutard s'occupe de toutes ces classes qui font l'essai de la Méthode Cuisenaire-Gattegno.

Derrière le...

(Suite de la première page)
 Réal Gendron est un homme d'affaires bien connu des citoyens de la rive-sud et particulièrement des Longueillois; ça fait 34 ans qu'il habite Longueuil et il en a bien passé une quinzaine derrière le comptoir de la "Lingerie A. Gendron", d'abord avec son père jusqu'à la mort de celui-ci en 1954 et comme "maître après Dieu" depuis ce temps. L'homme a bien évolué avec ces années, mais le commerce aussi. Il n'y a plus que les dames qui vont "chez Gendron", mais les messieurs qui veulent bien s'habiller vont aussi "chez Gendron" car ils y trouvent là à peu près ce qu'il y a de mieux à Longueuil en fait de chemises, d'habits et paletots tout faits ou faits sur mesures, et puis les cravates, les mouchoirs, les bas, etc., etc.

Mais revenons à l'homme derrière le comptoir. Réal Gendron est né à Montréal, le 13 septembre 1925. Quand on voit Réal aujourd'hui, bien rougeaud, souriant, toujours aimable malgré toutes les préoccupations inhérentes à son métier, on se rend vite compte que le chiffre 13 ne lui a pas fait peur!

Après ses études au Collège de Longueuil, il n'a pas tardé de passer à l'action. Son père avait réussi à monter un commerce intéressant. Réal se préparait à lui succéder, pas pour maintenir l'affaire, mais l'améliorer sans cesse. Il suivit donc des cours de comptabilité au Fortin Business College de Montréal, puis des cours d'administration commerciale à l'Université de Montréal. Enfin, il suivit un cours de tailleur à l'École des Arts et Métiers de Montréal. Voilà peut-être pourquoi les clients mâles aiment la confection de "chez Gendron". "Lui, les habits ça le connaît!"

Naturellement, joli garçon comme lui, il est marié. Malheureusement pour certaines, il n'a pas choisi une fille de Longueuil. En homme d'affaires, peut-être avait-il les horizons trop larges? En tout cas, il est allé cueillir "l'élue de son cœur" à Chambly, une demoiselle Denyse Bouthillier. Réjouissons-nous quand même, c'est une belle fille de la rive-sud... Et puis, ils nous ont bien donné deux petites Longueilloises: Lyne qui est maintenant âgée de 6 ans et Elise, un p'tit bout de femme de 3 printemps.

Mais revenons à la grande préoccupation de l'homme derrière son comptoir: son commerce.

La grosse clientèle de M. Gendron se compose surtout de la gent féminine. Et si on dit les femmes difficiles, Réal Gendron s'en rejouit car s'il réussit à les contenter c'est qu'il peut leur offrir de la marchandise de qua-

lité. C'est là d'ailleurs qu'il tient sa renommée. De plus les clients viennent pour la plupart de Longueuil; environ 15% seulement sont de l'extérieur.

En terminant, il faut souligner que la grande majorité des fournisseurs de "chez Gendron" sont des maisons canadiennes et c'est là un principe que Réal télé-

désire respecter le plus possible car, dit-il, si l'on veut que nos gens "achètent chez nous", il faut bien à notre tour encourager des fabricants canadiens en autant, naturellement, que ceux-ci peuvent nous fournir de la marchandise de qualité qui répond aux goûts de notre clientèle.

Réal Gendron est membre de la Chambre de Commerce senior depuis plusieurs années et il aimerait bien que tous les hommes d'affaires de Longueuil en fassent partie pour qu'elle soit plus forte et réellement représentative du milieu des affaires de Longueuil. Il est Chevalier de Colomb et membre du club LeMoine. Il est également directeur de l'Association des merceries en détail du Québec. Entretiens, il s'applique à diriger son commerce du mieux qu'il le peut et à vivre paisiblement avec ses concitoyens, ses clients et ceux qui ne le sont pas encore...



Supprimez la saison froide à l'intérieur de votre maison! Prolongez l'agréable atmosphère de l'été—d'une année à l'autre—en utilisant le merveilleux chauffage Esso. sûr, silencieux, propre, complètement automatique, il est si confortable que vous en oublierez l'hiver dès que vous entrez chez vous!

Laissez à Esso vos problèmes de chauffage. Vous ne manquerez jamais d'huile à fourniture Esso, la meilleure, la plus propre et la plus économique qui soit. Livraisons réglées sur la météo. Plan

budgetaire au choix. En tout temps, vous pourrez bénéficier d'un prompt service d'entretien assuré par des experts formés par l'Imperial Oil. Si vous avez besoin de nouveaux appareils de chauffage, vous avez le choix de nombreux modèles de brûleurs et de fournaises que vous pourrez payer par versements mensuels commodes.

Pour bénéficier des merveilles du chauffage Esso, il vous suffit de téléphoner au plus proche bureau de vente Imperial Oil.

CHAUFFAGE À L'HUILE ESSO QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL

Contrat accordé à Desourdy



FRANK SENEZ
 "C-ME-B-4-U-BUY"
 ACADIAN
 PONTIAC
 BUICK
 VAUXHALL
 G.M.C.
 "Voyez-moi avant d'acheter!"
 Mias Pajin Automobiles
 LIMITEE
 155 Ouest St-Charles West
 Longueuil
OR. 4-4924

La compagnie Desourdy Construction Ltee s'est vue accorder un contrat de \$759,000 pour ériger une école secondaire de 24 classes, rue St-Hubert, à Jacques-Cartier. Sur les huit entrepreneurs qui ont soumis des offres, les commissaires J.-C. Duret et J.-P. Masson ont été désignés, selon la compilation faite par l'architecte Marc Cinq-Mars. Les trois autres sont: J.-R. Robillard Ltee, \$787,000; Duroc Construction Ltee, \$775,566, et J.-R. Bourdages Construction Ltee, \$735,000. Sur l'accord du contrat à Desourdy Construction, les commissaires J.-C. Duret et J.-P. Masson ont été désignés.

UN MOT D'AVERTISSEMENT
 Ne vous laissez pas confondre par des noms à consonnance identique

LA VERITABLE VODKA POLONAISE

EST L'UNIQUE VERITABLE VODKA IMPORTE
 Embouteillé en Pologne

LES CONNAISSEURS N'ACCEPTENT PAS D'IMITATIONS

Il est doux et vieillit à point

C'EST UN PRODUIT DE QUALITE SUPERIEURE

C'EST UN CADEAU FORT APPRECIÉ

DISPONIBLE A TOUS LES MAGASINS DE LA REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC EN BOUTEILLES DE 26.4 ONCES

Pour un livret miniature de recettes, écrire à:
 309, Edifice Shell Tower - Montréal

GUIDE COMMERCIAL — INDUSTRIEL

Ces annonceurs sont dans votre voisinage immédiat. Ayez recours à leurs services pour tous vos besoins. Leur expérience méritera votre satisfaction. Référez à cette page souvent.

Pour l'insertion d'une annonce dans cet annuaire ou pour tous renseignements, composez **OR. 4-6251**

<p>Raymond Soucie Feu-Vol Accident Maladie-Automobile 491 Riverside Dr., St-Lamb. OR. 1-7461</p>	<p>BOIS DE CHAUFFAGE retailles plancher bois franc 27 SACS \$ 5.00 35 SACS \$10.00 Livraison partout CR. 7-4598</p>	<p>ECOLE DE MUSIQUE Ranger Tele-Music ENRG. Nous enseignons tous les instruments VENTE et REPARATION We teach all instruments SALE and REPAIR 155 St-Louis V. Lemoyne - OR. 1-0638</p>	<p>GAZ PROPANE PROPANE GAS OR. 1-5262 OR. 7-2831</p>	<p>IMMEUBLES G-U Guérin Enr. Courtier en Immeubles Pour toutes transactions immobilières 179 Labonté, Longueuil ORléans 7-3844</p>	<p>OUTILS A LOUER TOOLS TO RENT Piropco Plomberie - Chauffage. 1325 Curé-Poirier, C.J.C. OR. 4-1616</p>	<p>RESTAURANT BAR-B-Q Chanteclerc Bar B-Q BIÈRE et VINS Ouvert tous les soirs Jusqu'à 1 hre a.m. Ven. - Sam. : 4 hres a.m. Livraison gratuite - Min. \$3.00 Centre d'achats J.-Cartier OR. 7-5251</p>	<p>TELEVISION SERVICE Bélanger Radio T.V. Service Satisfaction garantie. Service par experts. Location de T.V. 1309 Préfontaine, C.J.C. OR. 4-1715</p>
<p>ACCORDEUR DE PIANO Accordeur de piano Réparations Automatique et ordinaire Estimation gratuite A. PARE OR. 4-4428</p>	<p>BUFFET Pâtisserie Montenach & Buffet Enr. Buquets-noces-receptions. 80 Montenach, Longueuil OR. 4-7276</p>	<p>ENLIGNEMENT DE ROUES Jacques Cartier Wheel Alignment Enlignement - Balancement Redressage de roues 2296 Ch. Chambly, C.J.C. OR. 4-3732</p>	<p>HUILE A CHAUFFAGE FUEL OIL Ernest Nadon Inc. Service rapide. 200 St-Jean, Longueuil OR. 4-1558</p>	<p>MATERIAUX DE CONSTRUCTION Mid Lumber Inc. Bois et matériaux de tous genres - Livraison rapide 1480 Logan, V. J.-Cartier OR. 4-6253 ou OR. 7-7973</p>	<p>OPTOMETRISTE EYES SPECIALIST Dr Jean-Guy Bérubé Sur rendez-vous By appointment 482 Ste-Hélène, Mtl-Sud OR. 4-4041</p>	<p>Au Caprice Bar B-Q Livraison gratuite Ouvert jour et nuit 107 St-Charles ouest, Long. OR. 7-5201</p>	<p>A. D. Radio T-V Enrg. Service et location 31 Louise, Jacques-Cartier OR. 4-8020</p>
<p>AUTOMOBILES NEW CARS Bréard Auto Inc. Ford-Monarch-Falcon 864 Victoria, Mtl-Sud OR. 4-6288</p>	<p>COIFFEUSES HAIRDRESSERS Salon Jeanne Enr. SPECIALITES: Coiffures de tous genres Permanentes et Teintures 439 Ste-Hélène, Mtl-Sud OR. 4-7145</p>	<p>E. Nadon Inc. Réparation générale Enlignement de roues Wheel Alignment 200 St-Jean, Longueuil OR. 4-1558</p>	<p>IMPRIMERIES PRINTERS Imprimerie Roch Impressions commerciales Faire-partes estampes Cartes murtiales 222 St-Alexandre, Long. OR. 4-0826</p>	<p>PHARMACIES DRUGS Pharmacie Duret Ouvert jour et nuit Day and Night Livraison rapide Cartes de souhaits - Couffis 769 Ste-Foy OR. 4-1565</p>	<p>PRETS MORTGAGES Corp de Crédit de la Rive Sud Prêts sur hypothèques. 89 St-Charles, Longueuil OR. 4-6217</p>	<p>Chalet NORMAND Boul. Taschereau (1/2 mille du pont J.-Cartier) LIVRAISON GRATUITE (minimum \$3.00) OR. 1-1924</p>	<p>LOCATION ET REPARATION Henri LESSARD ENR. Vente de télévisions usagées OR. 7-5893</p>
<p>ARMOIRES CABINETS Bérard & Mercure Peintres à vue panoramique à vitres coulissantes Portes et Châssis, armoires 1182 Daniel, V.J.C. OR. 4-8286</p>	<p>DISTRIBUTEURS DISTRIBUTORS S.S. Delivery Service Journaux-catalogues Circulaires * 3295 Mackay, Laffèche OR. 6-3581</p>	<p>Marché Marquette Bière et porter Livraison rapide 820 Marquette, C.J.C. OR. 7-0057</p>	<p>REMBOURSEURS UPHOLSTERERS Rebuilding & Recovering Réparation de meubles rembourrés 1255 Ch. Chambly, C.J.C. OR. 4-4284</p>	<p>REBUIRAGE RECOVERING Housses pour tous modèles Toiles pour convertibles 1255 Ch. Chambly, C.J.C. OR. 4-4284</p>	<p>REBOURSEURS UPHOLSTERERS Rebuilding & Recovering Réparation de meubles rembourrés 1255 Ch. Chambly, C.J.C. OR. 4-4284</p>	<p>SEAT COVERS Rebuilding & Recovering Housses pour tous modèles Toiles pour convertibles 1255 Ch. Chambly, C.J.C. OR. 4-4284</p>	<p>REPARATION DE T.V. Radio Accessoires électriques personnel qualifié. C. BOUDREAU OR. 7-3122</p>
<p>BOULANGERS BAKERS Mainville & Frères Pain-Gâteaux-Pâtisseries Livraison à domicile sur toute la rive sud 181 Grant, Longueuil OR. 7-2841</p>	<p>BOIS DE CHAUFFAGE FIREWOOD hardwood floor, cuttings 27 BAGS \$ 5.00 35 BAGS \$10.00 Delivery anywhere CR. 7-4598</p>	<p>H. Cousineau Inc. 36 mois pour payer 36 months to pay Automobile - Feu Vol - Fire - Theft 1319 Ch. Chambly, C.J.C. OR. 4-4961</p>	<p>REPARATION DE T.V. Radio Accessoires électriques personnel qualifié. C. BOUDREAU OR. 7-3122</p>				



EPARGNEZ!

EN PLUS PROFITEZ DU BONI DE 4*
EN COUPONS *ECHANGEABLES CHEZ "C.T.C."

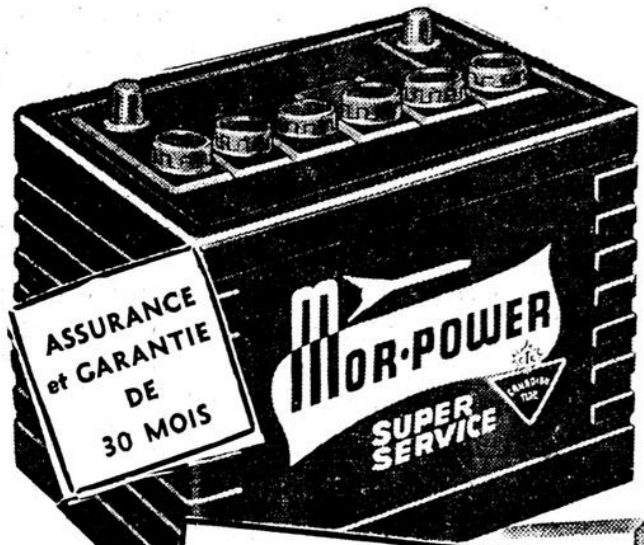
Ces billets possèdent l'apparence de l'argent et en possèdent aussi la valeur. Vous les échangez lors de vos futurs achats chez "C.T.C."



DISCOUNTS THE DISCOUNTERS

COMPARE - SAVE!

And in addition enjoy the **EXTRA 4% Bonus Discount*** Coupons that you spend as money — at Canadian Tire
Your own comparisons will convince you that our prices can't be beat. Yes, you'll know that you can **SAVE SAFELY** at **CANADIAN TIRE!**



ETHYLENE GLYCOL APPROUVE 100%
PERMA-FILL ANTI-FREEZE
A AGENT "EXTRA" INTEGRANT

NOUVELLE FORMULE PROTEGEANT EFFICACEMENT LES VOITURES 1960-61-62

Le plus sûr antigel pour les autos récentes et le meilleur pour toutes les autos.

2.89 GALLON
.78 la pinte

INSTALLATION D'ANTIGEL
Le dépt. de service de "C.T.C." installera votre antigel moyennant une charge de 10¢ le gallon.

Perma-Fill est sans cesse amélioré suivant les exigences des moteurs et systèmes de refroidissement canadiens, américains et européens. La date inscrite sur la boîte en assure la fraîcheur et l'efficacité. Résiste à la chaleur, au froid, prévient le gel et ne mousse pas.

UNE PROTECTION EFFICACE
ANTIGEL "POLAR"
AVEC ADITIF ANTI-ROUILLE ET ANTI-CORROSION



Préserve votre radiateur d'une façon permanente. Sécurité jusqu'à 62° sous zéro. L'antigel "Polar" est de l'éthylène glycol 97.5% pur, identique à nombre de marques annoncées à des prix allant jusqu'à \$3.50 le gallon.
\$2.49 GALLON
.69 la pinte

Courroie d'éventail Même qualité que l'équipement d'origine — à partir de **.60**
Boyau de chaufferette Solide résistance Le pied — à partir de **.17**
Boyau de radiateur Résiste à l'antigel, huile et corrosion **.59**



Redonne son entrain au moteur!
Protège à toutes températures!
SUPEROYL "10-30"
La meilleure huile 100% pure Pennsylvanie
Superoyl s'adapte à toutes saisons sous tous climats et représente une réussite scientifique assurant au moteur une meilleure protection. Superoyl donne un départ éclair et une lubrification immédiate.
Valeur de **.54** \$2.10
la pinte PINT GALLON
FILTRES "MOTO-MASTER"
Les filtres Moto-Master protègent mieux votre voiture. Ils retiennent les impuretés, même après avoir servi durant 5,000 milles.
AUSSI PEU QUE **.94**



3.75 55" x 72"
Ideal for auto warmth, and winter spectating. Striking brown and black leopard pattern on one side, cheetah pattern on opposite. Bound edges.
WATER PUMP EXCHANGE
Re-manufactured original equipment... vacuum tested to new-car performance. Guaranteed 4,000 miles or 90 days.
From **4.70**

NO TRADE NEEDED
TO GET THE BEST TIRE BUY IN TOWN
... But WE WILL BUY YOUR TRADE-IN TIRE and PAY YOU CASH—
up to \$3—FOR UNUSED MILES!
BRAND NEW SNOW TRAVEL



NEW "TWIN-PLY" Double-Strength, Double-Size NYLON CORD—BIG, HUSKY ROAD-GRIPPING TRACTION TREAD
Any day now, we'll be getting our first taste of snow... are you ready for it with the big, husky traction of deep-grip-biting SNOW TRAVEL on your rear wheels? SNOW TRAVEL will provide you with FAST G-O, quick S-T-O-P. Hundreds of knife-like edges DIG DEEP to pull you through snow and mud... Yes, you'll ride worry-free all winter long at the lowest possible cost with SNOW TRAVEL.

AS LOW AS
12.95 600/16 670/15
13.95 710/15 750/14
14.95 760/15 800/14
TUBELESS \$2 extra (most sizes) INSTALLATION 50¢ extra
NO TRADE-IN NEEDED
But we will buy trade-in tires and PAY YOU CASH up to \$3—for unused miles.

SUPER-LASTIC PASSENGER TIRE COMPREHENSIVE INSURANCE
• NO TIME LIMIT • NO MILEAGE LIMIT • NO "RED TAPE" ON ADJUSTMENTS

It's easier to change WHEELS than tires
Original equipment quality. Fit snow tires permanently on extra rims... save remounting Winter and Summer. From **7.60** to **11.95**
Chevrolet, 1957-62, 750/14 **7.95** Falcon, Comet, 1960-62 **7.60**
Ford, 1957-60 **8.95** Dodge and Plymouth, 1961-62 **8.50** 1957-62, 750/14 **7.95**

SPECIAL SNOW TIRES RECAPPED
670/15 **\$10.95** 750/14 **\$11.95**

MOR-POWER SUPER-SERVICE
BATTERIE SCLEE — GARDEE A SEC
L'énergie demeure intacte jusqu'au moment où vous en avez besoin. La batterie Mor-Power Super-Service durera plus longtemps; elle donnera un meilleur rendement par mois de service gratuit.

BATTERIES NEUVES \$6.45
à partir de

CHAUFFE-MOTEUR ELECTRIQUE "Dual-Duty"
Se branche sur toute prise et se suspend sous la capot. Garde le moteur chaud pour un démarrage rapide par temps froid. Avec fil de 5 1/2 pieds.
\$3.99

COOLING SYSTEM CONDITIONER
Works 8 ways to prevent and cure most common causes of cooling system failure. 8-oz. **.89**

BATTERY BOOSTER CABLE
"Borrow" the power from another car's battery for quick, easy starting. Aluminum wire (6-gauge), 75-amp. clips. 12-volt only. Priced for savings. **1.45**

RINCE-RADIATEUR "MOTO-MASTER"
Entière rouille, dépôts du système de refroidissement. Boîte de 10 oz. **.49**

SOUDEURE LIQUIDE "MOTO-MASTER"
Soûde les fissures et rend étanche le système de refroidissement. Boîte 10 oz. **.44**

SOUDEURE A MOTEUR "MOTO-MASTER"
Soûde toutes les fissures du système de refroidissement. Boîte de 20 oz. **.44**

ENDUIT IMPERMEABLE "MOTO-MASTER"
Supprime les entrées ordinaires d'allumage plus d'humidité. Bombe de 6 oz. **.94**

ADDITIF D'HUILE CONCENTRE
Dégage les soupapes, améliore l'huile. Redonne au moteur son plein rendement. **.89**

THERMOSTATS
Modèles à soufflet ou à bille. Contrôlent efficacement la température du moteur. A partir de **1.49**

NETTOYEURS POUR RADIATEURS
Enlève rouille, dépôts calcaires et cambouis aussi efficace que la vapeur. **.98**

CANADIAN TIRE
MOREL et FILS LTEE. (props)
2771 Mance (coin Taschereau) — Lafleche
OR. 1-5941

COMMERCES A VENDRE BUSINESS FOR SALE

RESTAURANT Smoke meat, Bar-B-Q à vendre ou à échanger. Restaurant établi capacité 50 personnes. — OR. 7-0155, 1626 Ste-Hélène, V.J.C.

A 430 pi. du Centre d'achats de Cité Jacques-Cartier, cour à matériaux de construction licencie, clôture 10 pi de haut avec hangar, 2 étages, 29 pi x 50 pi. Pouvaient servir pour autre genre de commerce, 1540 Grant, OR. 7-3726

A VENDRE OU A ECHANGER FOR SALE OR EXCHANGE

A VENDRE OU ECHANGER Bowling 12 allées bien situées. Echangerais pour maison appartements. IMMEUBLES GUYEMARD OR. 7-2930

A VENDRE OU ECHANGER Centre d'achats Domaine, 7 logis modernes, Revenu \$5-352.00. Comptant \$5,000.00. Echangerais pour propriété revenue à Longueuil. IMMEUBLES GUYEMARD OR. 7-2930

A vendre ou échanger Epicerie, Boucherie, licencie. Gros chiffre d'affaires prouvés. Inventaire \$15,000. IMMEUBLES GUYEMARD OR. 7-2930

A VENDRE OU ECHANGER Longueuil, 8 logis modernes, chauffage zone. Echangerais pour terrains, bungalow, hypothèques. IMMEUBLES GUYEMARD OR. 7-2930

MAISONS A VENDRE HOUSES FOR SALE

VOYEZ notre maison modèle, 565 Vermont, Jacques-Cartier, Projet Rochon, près Centre d'achats. Bungalows 5 pièces, brique et pierre, intérieur semi-fini. Prix \$12,000. Comptant \$700.00. Balance facile. — OR. 4-3257

A VENDRE Paiement au prix du comptant, pour votre propriété. Service confidentiel et rapide. OR. 4-0163

AUBAINE, maison 8 pièces, moderne, finition extérieure bardeaux amiante et papier bricard, grand terrain en très bonne condition. Prix \$8,500.00. Comptant. Offre raisonnable acceptée. OR. 4-6217 — OR. 7-3062

LONGUEUIL, beautiful location, 5 rooms, semi detached cottage, 1 mile from city transportation and schools, deep lot with fruit trees. Low taxes and payments, 6 to 9 p.m. OR. 7-3049

BUNGALOWS Projet Rochon, Maisons Modèles, 400 rue Vermont, Jacques-Cartier. Près centre d'achats, écoles, églises, brique et pierre, 220, prix \$7,300 et plus, léger comptant, balance facile. CHAS ROCHON & FILS 116, rue DIANE - OR. 4-3257

BUNGALOW, 5 pièces, système chauffage, moderne, 220, près écoles, comptant \$1,000, balance paiement mensuel. S'ad. OR. 4-6217 — OR. 7-3062

TRIPLEX, brique, près centre achats, V.J.C., 3 logements de 4 pièces, eau chaude, 220, maison de 7 ans. Prix \$17,000. Comptant \$5,000. Balance facile. — OR. 4-0241

NOUVEAU Longueuil, près écoles, église, bons revenus, Aubaine pour professionnels avec 8 pièces libres, pas d'agents, 147 St-Alexandre

DUPLIX semi-détaché, 2-4 pièces, moderne, 103-105 Brault, CL. 5-6830

LONGUEUIL, bungalow, 5 pièces, 220, système chauffage air chaud, garage, eau chaude, construction récente, 1088 Papineau, OR. 7-7104

Maison à vendre MAISON 4 logements, neuf, chauffé, cave libre, revenu \$3,840. Comptant \$7,000. OR. 7-3547

LONGUEUIL, 3 logis, rue St-Jean, terrain 77 x 150, revenu \$125 par mois. Prix \$13,000. Comptant \$5,000. Balance facile. — OR. 4-0241

NOUVEAU Longueuil, près écoles, église, bons revenus, Aubaine pour professionnels avec 8 pièces libres, pas d'agents, 147 St-Alexandre

DUPLIX semi-détaché, 2-4 pièces, moderne, 103-105 Brault, CL. 5-6830

LONGUEUIL, bungalow, 5 pièces, 220, système chauffage air chaud, garage, eau chaude, construction récente, 1088 Papineau, OR. 7-7104

Maison à vendre MAISON 4 logements, neuf, chauffé, cave libre, revenu \$3,840. Comptant \$7,000. OR. 7-3547

LONGUEUIL, 3 logis, rue St-Jean, terrain 77 x 150, revenu \$125 par mois. Prix \$13,000. Comptant \$5,000. Balance facile. — OR. 4-0241

NOUVEAU Longueuil, près écoles, église, bons revenus, Aubaine pour professionnels avec 8 pièces libres, pas d'agents, 147 St-Alexandre

DUPLIX semi-détaché, 2-4 pièces, moderne, 103-105 Brault, CL. 5-6830

LONGUEUIL, bungalow, 5 pièces, 220, système chauffage air chaud, garage, eau chaude, construction récente, 1088 Papineau, OR. 7-7104

Maison à vendre MAISON 4 logements, neuf, chauffé, cave libre, revenu \$3,840. Comptant \$7,000. OR. 7-3547

LONGUEUIL, 3 logis, rue St-Jean, terrain 77 x 150, revenu \$125 par mois. Prix \$13,000. Comptant \$5,000. Balance facile. — OR. 4-0241

NOUVEAU Longueuil, près écoles, église, bons revenus, Aubaine pour professionnels avec 8 pièces libres, pas d'agents, 147 St-Alexandre

DUPLIX semi-détaché, 2-4 pièces, moderne, 103-105 Brault, CL. 5-6830

LONGUEUIL, bungalow, 5 pièces, 220, système chauffage air chaud, garage, eau chaude, construction récente, 1088 Papineau, OR. 7-7104

Maison à vendre MAISON 4 logements, neuf, chauffé, cave libre, revenu \$3,840. Comptant \$7,000. OR. 7-3547

LONGUEUIL, 3 logis, rue St-Jean, terrain 77 x 150, revenu \$125 par mois. Prix \$13,000. Comptant \$5,000. Balance facile. — OR. 4-0241

NOUVEAU Longueuil, près écoles, église, bons revenus, Aubaine pour professionnels avec 8 pièces libres, pas d'agents, 147 St-Alexandre

DUPLIX semi-détaché, 2-4 pièces, moderne, 103-105 Brault, CL. 5-6830

LONGUEUIL, bungalow, 5 pièces, 220, système chauffage air chaud, garage, eau chaude, construction récente, 1088 Papineau, OR. 7-7104

Maison à vendre MAISON 4 logements, neuf, chauffé, cave libre, revenu \$3,840. Comptant \$7,000. OR. 7-3547

LONGUEUIL, 3 logis, rue St-Jean, terrain 77 x 150, revenu \$125 par mois. Prix \$13,000. Comptant \$5,000. Balance facile. — OR. 4-0241

NOUVEAU Longueuil, près écoles, église, bons revenus, Aubaine pour professionnels avec 8 pièces libres, pas d'agents, 147 St-Alexandre

DUPLIX semi-détaché, 2-4 pièces, moderne, 103-105 Brault, CL. 5-6830

LONGUEUIL, bungalow, 5 pièces, 220, système chauffage air chaud, garage, eau chaude, construction récente, 1088 Papineau, OR. 7-7104

MAISONS A VENDRE HOUSES FOR SALE

TRES bonne maison, brique et bois, 2 logis, garage et cave, 220, chauffage à calorifères, 215 Guibault, pas d'agents.

SPLIT LEVEL, 7 pièces, tapis et tentures, et stores, \$18,000 comptant, à verser \$18,000 (comptant) \$120.00 par mois taxes comprises. OR. 4-0648

MAISON seule, 220, garage, terrain 60x100, asphalte, face aux écoles, 1858 Prince, Lafèche.

TRIPLEX à vendre, 3 logements de 4 1/2 pièces, termes faciles. Troisième pour occuper de cela. OR. 7-2362

VILLE ST-HUBERT, maison 1 1/2 étages, eau, égout, 220, beau terrain, 2128

\$5,500.00, comptant \$500.00, balance comptant \$500.00, soir. OR. 4-3176

LONGUEUIL, 3 logements bien situés, 1 logement de libre, \$23,000 comptant, \$5,000, terrain 60 x 106. OR. 4-9388

BOUCHERVILLE, bungalow, 4 1/2 x 29, 5 pièces, foyer, salle de jeu, birou, et pierre, près Centre d'achats, 56 François Gaudin, \$18,500 hypothèque à verser \$1,000. Caution transféré du propriétaire. OL. 3-5128

COTTAGE vend. 5 pièces, s'ad. à W. Fournier, St-Mathieu, Co. de Laprairie, St. 2-1484

MAISON 2 logements de 5 aptis ch. 4 garages, ont asphalte, léger comptant, balance à discuter, 47 Chemin Y. Lemoyne. OR. 1-0714

EN BAS de l'avenue, 4 ans, pierre et Chamy, duplex triplex, 4 ans, pierre et brique, détaché, bas 6 pièces, système eau chaude, garage, sous-sol, maison: 33 x 40, terrain, 35 x 105, vaste espace pour autos, 5 mi Centre Achat, départ pour \$12,000. Comptant \$700.00. Balance facile. — OR. 4-3257

JACQUES-CARTIER, bungalow 5 pièces, sous-sol entièrement fini, prix \$5,630 — pas de comptant, payable par mensualité, 1172 Beauregard, OR. 4-9883

DUPLIX, avec magasin, avantageux pour épicerie, à vendre ou à louer, très bonne condition. RE. 7-0476

BUNGALOW, à ville Jacques Cartier, à vendre ou louer, 5 pièces, bonne condition, rue Emma près église. RE. 7-0476

TERRAINS A VENDRE LOTS FOR SALE

JACQUES-CARTIER: 5 terrains, \$2,000 L.A. 8-2729

A VENDRE DIVERS FOR SALE MISC.

50 LESSIVEUSES reconstruites de toutes marques, à vendre ou à louer. De \$150.00 à \$400.00. Nous achetons et réparons. — OR. 4-3363

ATTENTION vente et poseage, tuiles, briques, tapis, au prix du gros. Nous avons en stock, 12000 tuiles, 12000 briques, 12000 tapis, 12000 papiers, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 12000 schistes, 12000 gneiss, 12000 basaltes, 12000 andalouses, 12000 calcaires, 12000 sables, 12000 graviers, 12000 pierres, 12000 bois, 12000 métaux, 12000 verres, 12000 céramiques, 12000 porcelaines, 12000 faïences, 12000 émaux, 12000 vernis, 12000 peintures, 12000 revêtements, 12000 carreaux, 12000 mosaïques, 12000 céramiques, 12000 marbres, 12000 granites, 1

P. Laporte ouvre sa campagne

(Suite de la page 3)
 cepteur de poser sa candidature à la convention libérale.
 La convention a lieu mercredi le 15 novembre à 8 h. p.m. dans la grande salle de l'Exter-



a new light on feminine grooming!



Lady Sunbeam
 SHAVEMASTER ELECTRIC SHAVER
 • Built-in light for more convenience in grooming.
 • Versatile Micro-Twin head; one side for legs, the other for underarms.
 • Pretty petal pink, with dainty vanity-type case. **\$14.95**
VERONNEAU & CIE Ltée
 173, St-Jean OR. 4-8118
 83, St-Charles OR. 7-7311
 423, Ste-Hélène OR. 4-4564

nat classique de Longueuil, sur le chemin Chambly. Plus de quatre cents délégués, représentant toutes les villes et toutes les municipalités du comté auront droit de vote à cette réunion. Le vainqueur sera reconnu comme candidat officiel libéral pour l'élection du 14 décembre prochain, rendue nécessaire par la mort de M. Robert Théberge, qui avait été élu député pour la première fois en 1956.

Interrogé sur le déroulement de sa campagne, M. Laporte a déclaré: "Les délégués se rallient de plus en plus nombreux autour de ma candidature. J'ai déjà, d'après les rapports précis et détaillés que me font mes organisateurs, l'assurance de l'emporter par une marge confortable dès le premier tour du scrutin".

M. Laporte a déclaré que son adversaire est un gentilhomme qui mène sa campagne de façon très correcte. Je ne doute pas, dit M. Laporte, qu'il ait la même opinion sur ma propre campagne.

"Quand la convention sera finie, a-t-il ajouté, je serai candidat libéral et mon adversaire sera non seulement un ami, mais un collaborateur".

FEDERAL ROOFING CO. LTD.
 FERBLANTIER COUVREUR
 TINSMITH ROOFER
 284 Chemin Chambly Longueuil
 Bureau OR. 7-5571
 Résidence MI. 5-1967

Le Richelieu St-Lambert lance sa campagne annuelle...

(Suite de la première page)
 porte a déjà organisé ses districts et fait un appel pressant à toute la population tant de



Jean-Pierre MAURER, président du Comité de sollicitation de porte en porte du Club Richelieu St-Lambert, a lancé un appel pressant à toute la population pour samedi le 11 novembre.

langue anglaise que langue française afin que la population ménage aux solliciteurs un accueil bienveillant.

LIGUE de QUILLES O'KEEFE'S

Pour la deuxième semaine consécutive, Yvon "Rocket" Fréchette a été la vedette avec un simple de 203 et un triple de 590... Gerry Prévost a aussi brillé avec un simple de 218 et un triple de 522.
 Les autres vedettes ont été: Marcel Bouchard 172-459, Florian St-Georges 446, Arthur Boucher 179-444, et Guy Morache 189-441.
 Chez les dames: Raymonde St-Georges 406, Gaétane Savoie 388, Yvette Bernier 387, Fernande Vachon 382 et Huguette Robert 369.

Classement des équipes
 Tigres 23, Panthères 21, Old Vienna 19, Cobras 18, Loups et Vautours 16, O'Keefe's, Lions et Eléphants 16, Léopards 14, Ours 14, et Aigles 9 points.

Big Four (Moyenne Hommes)
 1. Yvon Fréchette 164
 2. Florian St-Georges 163.1
 3. Gerry Prévost 162.9
 4. P. Lamoureux 144.13

Big Four (Moyenne des dames)
 1. Fernande Vachon 136.12
 2. Ray St-Georges 125.2
 3. Huguette Robert 122.2
 4. Monique Vigliard 120.12

Plus haut triple à date
 Hommes: Florian St-Georges 722
 Dames: Fernande Vachon 545

Plus haut simple à date
 Hommes: Florian St-Georges 257
 Dames: Fernande Vachon 244

Gerry Prévost, Publiciste.

Comment joindre les deux bouts ?

Voilà la question que se posent les pères et mères de familles, riches ou pauvres. Car tous les foyers ont des problèmes d'argent, toujours les plus difficiles à résoudre et souvent la source de discussions et de mécontentement dans la famille.

Enfin, deux spécialistes se sont concertés pour réunir en volume des conseils pratiques sur l'économie familiale, une méthode pour faire un budget familial et un cahier de comptabilité qui suffira à une famille pour un an.

"Comment joindre les deux bouts" qui vient de paraître aux Editions du Jour et dont le premier tirage est de 40,000 exemplaires, prolongera l'action éducative de la télévision et rendra service à des milliers de foyers canadiens.

Un ouvrage de 160 pages qui est en vente à \$1.00 dans toutes les bonnes librairies, dans les dépôts de journaux, ou chez l'éditeur: Les Editions du Jour, 3411, Saint-Denis, Montréal. (VI. 9-2228).

Les proprios...

(Suite de la première page)
 viron \$13,800,000, une dette générale de \$1,400,000, et un taux de taxation de 90 p. cent.
 Selon le maire Bariteau, ce nouvel emprunt n'augmentera pas la taxe générale des contribuables, étant donné qu'il est prévu un surplus de taxe pour les années à venir, grâce à l'augmentation régulière des revenus provenant d'une évaluation générale en hausse sans cesse.

Voici comment le bureau de direction a distribué les charges relatives à l'organisation de cette campagne.

Président de la Campagne: Me Jean Monet; Secrétaire: Mlle Ghislaine Dozois; Trésorier: Paul Noisoux.

Chefs du comité: Tirage: M. Henri Arseneault; Publicité: Paul Circé, Louis-Philippe Dupuy; Porte en porte: Jean-Pierre Maurer; Quêtes aux églises: Yvon Joyal; Gala de clôture: Lucien Rolland; Noms spéciaux: Roland Barrière.

Afin de susciter l'émulation dans la vente des billets, le président de la campagne a divisé les membres du club Richelieu en quatre équipes ayant à leur tête: Jean Marc Blier, Roger Bourgault, André Ducharme, Lucien Houde.



Roger LAFORTUNE, le vice-président actuel du Club Richelieu St-Lambert

Le Dr Marcell...

(Suite de la page 3)
 temps de la prévarication et des petits cadeaux aux amis est révolu. Il revient au député de faire comprendre à la population que le bien commun prime tout."

"Il va de soi, terminait-il, que les partisans libéraux en doivent être convaincus les premiers et je ne leur demande pas de m'appuyer s'ils ne sont libéraux que de nom."

Le Dr Marcell se dit prêt à affronter son adversaire le 15 novembre prochain et il est très confiant de remporter les suffrages.

FAITES LIRE LE COURRIER DU SUD

NOTEZ BIEN
 le **SALON HELENE**
 est maintenant situé à **120, boul. TASCHEREAU**
Greenfield Park
OR. 1-9657

Meilleure qualité! Meilleurs prix! chez "LaSalle"

Humidificateur ELECTROHOME
 Modèle No 57D
 60 cycles pour 4 à 5 pièces
 Rég. \$49.95
 • Deux grilles pour diriger l'air vers l'avant ou l'arrière.
 • Moteur silencieux.
 • Réservoir métallique soudé.
 • Meuble sur roulettes.
\$34.25

POELES ELECTRIQUES
 Modèle 24" \$ 99.00
 220 volts
 Modèle 30" \$199.00
 Automatique

REFRIGERATEURS
 McClary, 11 pi. cu. \$199.00
 Admiral, 14 pi. cu. \$249.00
 Defrostomatic, 11 pi. cu. \$199.00

LESSIVEUSES AUTO.
 McClary \$219.00
 Westinghouse \$249.00

SECHEUSES AUTOM.
 McClary \$169.00
 Westinghouse \$179.00

LESSIVEUSES
 Thor, avec pompe aut. \$ 99.00
 McClary pompe aut. \$106.00

TELEVISEURS
 Fleetwood, portatif 17" \$169.00
 RCA Victor, écran 21" \$179.00
 Admiral, portatif 19" \$189.00
 Admiral, écran 23" \$209.00
 Fleetwood, écran 21" \$285.00

ACC. ELECTRIQUES
 FER à VAPEUR \$14.48
 sec G.E.
 GRILLE-PAIN automatique \$11.95
 ASPIRATEUR "Hoover" \$53.95
 ASPIRATEUR "G. E." \$59.95
 RASOIRS "Sunbeam" \$14.88
 RASOIRS "Philips" \$17.95
 RASOIRS "Remington" \$20.35
 RASOIRS "Schick" \$10.88
 RADIO de TABLE \$ 9.95
 5 lampes
 RADIO 6-transistor \$16.88
 SECHOIR à CHEVEUX \$12.88
 POELON électrique \$12.95

Davenport, fauteuil droit, fauteuil TV
 Rég. \$199.95
\$109.
 Un mobilier de vivre à double utilité. Le davenport s'ouvre en un lit double, superbe fauteuil droit et fauteuil TV sur base pivotante. Construction ressorts, un riche tissu rayé aux teintes nouvelles.

MEUBLES NON PEINTS
 Des meubles solidement construits de merisier de choix, sablés à la main, prêts à finir dans les nuances convenant à votre décoration intérieure.
CHIFFONNIERS
 4 tiroirs \$21.88
 5 tiroirs \$23.88
 6 tiroirs \$25.88
 8 tiroirs \$25.88
BUREAUX
 Simple \$30.88
 Rég. 40.95
 Double \$43.88
 Rég. 56.95
 Triple \$56.88
 Rég. 58.95
LIT-PANNEAU
 Grand rég. \$22.88
 Rég. 27.95
LIT-BIBLIOTHEQUE
 Grand rég. \$31.88
 Rég. 39.95
TABLE DE NUIT
 Rég. \$12.88

FOURNAISE A L'HUILE "COLEMAN"
 MODELE 871
 Une fournaise à l'huile puissante, sûre et économique. Capacité de 35,000 BTU. Chaleur constante en tout temps.
SPECIAL LASALLE \$59.95

"GRUNDIG FLEETWOOD"
 STEREO-PHONO Combine — Synchronisation à boutons-poussoirs, 9 lampes contrôlée du son, change-disques automatique à vitesses, 4 haut-parleurs.
 STEREO-PHONO Combination — Push-button dialing, 9 tubes, tone control, automatic 4-speed control, 4 heavy duty speakers.
 Rég. \$429.95
\$299.00

MOBILIER CUISINE 5 mcx
 Une valeur sensationnelle! Table extensible à dossier "Arbore" à l'épreuve des taches et de la corrosion. Quatre chaises dont le dossier et les sièges sont rembourrés et recouverts de "Vinyle". Structure acier chromé. Nuances variées.
 Rég. \$69.95
\$34.50

MANUFACTURES LTEE
LaSalle
 FACTORIES LTD.
TERMES FACILES SI DESIRE
210, rue ST-JEAN LONGUEUIL

Ils sont là Les nouveaux et merveilleux CAMIONS G-M-C

Permettez-moi de vous rappeler que je suis responsable de la vente des camions. Nous avons cette année toute une gamme de superbes modèles. Quel que soit votre commerce, entreprise, usine ou industrie, nous avons le camion qui répond à vos besoins.

PAUL E.-COUTU
 Demandez-moi, je suis à votre entière disposition
Abias Pepin Automobile Ltée
 155 ouest, ST-CHARLES LONGUEUIL
 OR. 4-4924

BOULE de FEU

LA CHAUFFERETTE REVOLUTIONNAIRE QUI TRANSFORME L'HUILE A POELE A BON MARCHE (16 1/2 gallon) EN UN BEAU CAZ BLEU PUR TOUT COMME LE PROPANE OU LE GAZ NATUREL.

SEULEMENT 10 \$ PAR JOUR

Ideale pour pièce froide cave salle de jeu etc.

• S fumée, fuyau
 • A odeur
 • N explosion
 • S nettoyage

\$34.75 ET PLUS

Le centre de l'outillage sur la Rive Sud
FERRONNERIE BRIEN
 Essayez chez Brien, ils l'ont c'est certain
 275 Curé-Poirier (face à l'Hôtel de Ville)
 Cité Jacques-Cartier OR. 7-5225

NOTRE POLITIQUE DE VENTE A RABAIS S'APPLIQUE A TOUS LES ITEM EN MAGASIN

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS



ETOLE VISON CHINOIS (TEINT)

Splendide confectionnée de demi peaux de choix, taillées suivant les décrets de la mode et soigneusement finies. Riche nuance de vison foncé. Doublure de soie de haute qualité. Voici l'occasion de vous procurer une élégante fourrure à un prix de réelle économie.

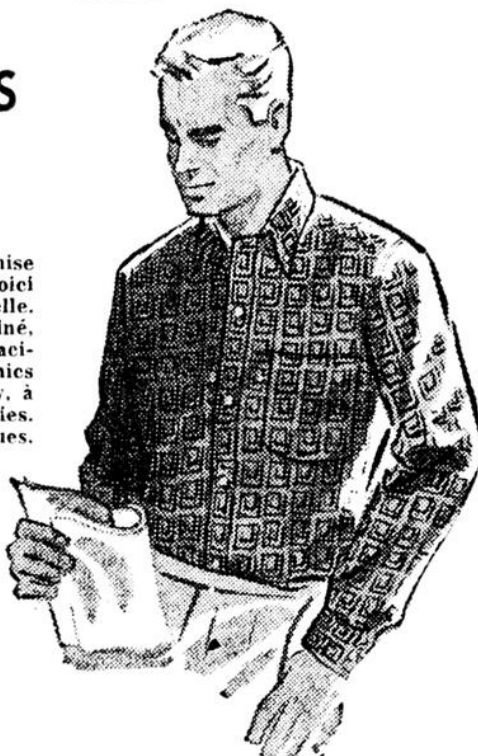
Prix normal \$125.00
PRIX LASALLE **\$84.**

MANUFACTURES LTEE LaSalle FACTORIES LTD.

CHEMISES SPORT fini satiné

Si vous désirez une chemise sport de belle qualité, voici une occasion exceptionnelle. Un très beau coton satiné, sanforisé et qui se lave facilement. Un choix de chics motifs à carreaux, Paisley, à dessins miniatures ou unies. Modèles à manches longues. Tailles: P, M, G.

Prix normal \$5.95
PRIX LASALLE **\$3.88**



VEN. et SAM. Seulement

Voici un de nos nombreux "SPECIAUX-BONI"

ADORABLES PETITES ROBES pour bambines 1, 2 et 3 ans FINE BATISTE facile à entretenir

Les modèles sont exactement semblables à l'illustration. Une excellente confection. Un choix des nuances vert menthe, bleu Capri ou bouton d'or aux gais motifs de carnaval. Elles constituent de ravissantes petites toilettes à un prix sensationnel. Venez tôt car elles s'enlèveront rapidement.

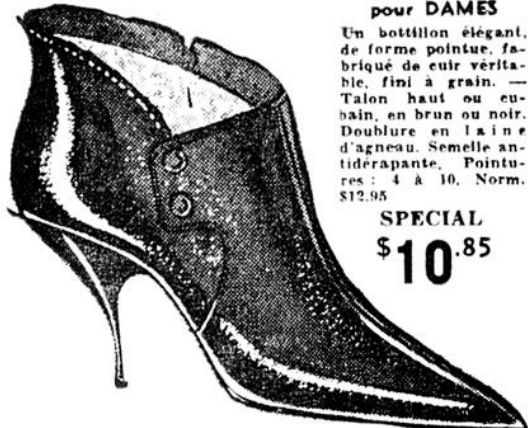


SPECIAL

(TANT QU'IL Y EN AURA)

66¢

BOTILLONS "COCKTAIL" pour DAMES



Un bottillon élégant, de forme pointue, fabriqué de cuir véritable, fini à grain. — Talon haut ou moyen, en brun ou noir. Doublure en laine d'agneau. Semelle antidérapante. Pointures: 4 à 10. Norm. \$12.95
SPECIAL **\$10.85**

BOTTES A NEIGE pour dames



Une chaussure chaude et confortable, cuir à grain, semelles "Airfoam" antidérapantes. Talon plat. En brun, noir ou vert. Doublure véritable mouton. Pointures: 4 à 10. Norm. \$9.95
SPECIAL **\$6.97**
AUTRES MODELES A **\$5.97**

BOTTES "APRES-SKI" pour HOMMES



Une excellente chaussure "après ski", cuir solide, doublure de véritable mouton, gâchées à la colle "Airfoam". Pointures: 6 à 11. Norm. \$10.95
SPECIAL **\$7.97**

CIRE LIQUIDE "CLAIR" de Johnson

La cire qui donne à votre plancher un fini dur et brillant. Canette de 46 oz.



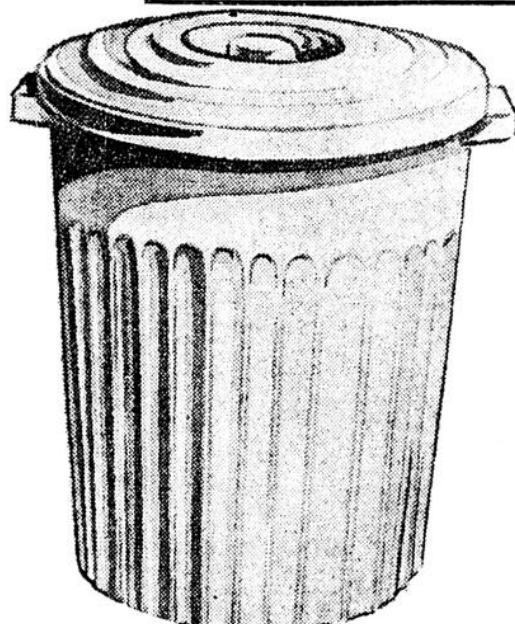
Norm. \$1.79 **\$1.19**
Prix LASALLE

AMPOULES "G-E" SHADOW BAN

Elles donnent un éclairage uniforme et reposant pour la vue — recommandées pour les enfants à l'étude. Cette offre vous économise 75c. — 40, 60 et 100 watts.



Prix normal 29c. ch.
6 POUR 99¢



POUBELLE et COUVERCLE en POLYTHENE

Capacité de 12 gallons - Couleurs: rouge, gris, jaune, turquoise. Garantie ne pas se fendiller même par un froid de 20° sous zéro.

Prix normal \$6.95
PRIX LASALLE **\$3.66**

Groupe de luxueux MANTEAUX pour DAMES

MANTEAUX pour DAMES

Voici une précieuse collection qui vous offre un choix incomparable de modèles tout nouveaux, à la coupe parfaite, dans une variété de riches tissus et de nuances-mode, entredoublures de laine. TISSUS: Angora et laine, Mohair et laine, Mohair et Sealskins, tissus à longs poils, cotéles, plaids, etc. MODELES: Les plus récentes créations. COULEURS: Gingembre, riz sauvage, bleu, beige, noir et autres. TAILLES: 8 à 18; 7 à 15; 16 1/2 à 24 1/2.

Se vendant normalement \$49.95
PRIX LASALLE

\$26.88

TERMES FACILES



DES TOILETTES DE REVE ravissantes

ROBES COCKTAIL ET DU SOIR

Se vendant normalement \$16.95 à \$29.95
PRIX LASALLE

GRUPE VELETTE A PRIX UNIQUE (tant qu'il y en aura)

\$10.88

Lignes droites caressant la silhouette et auxquelles s'ajoute le charme d'une vaporeuse écharpe! La taille "Princesse" amenuisant les formes! Les modèles cocktail ornés de riche dentelle! Le chemisier et sa splendeur enchanteresse! TAILLE: 10 à 18 — TISSUS: délicats chiffons de soie, crêpes rayonne acetate, dentelles à reliefs, brocarts de soie, peau de soie, organza, nylon imprimé et combien d'autres. Grand choix de modèles dont les illustrations n'indiquent que la tendance.



SOLIDES CAMIONS en POLYTHENE

De beaux jouets pour le plaisir des petits

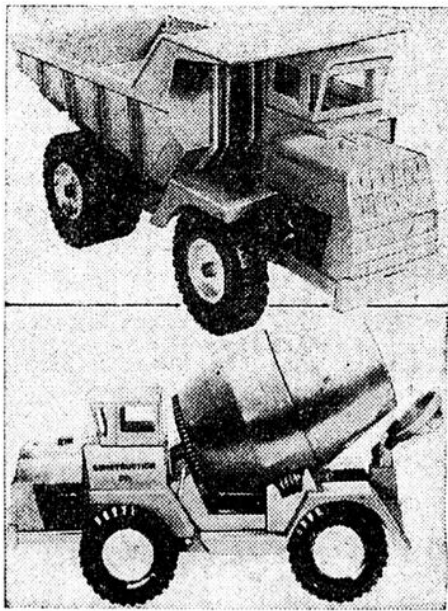
CAMION A BASCULE

Un camion robuste et incassable, sans danger pour les jeunes. Bascule au moyen d'un levier. Belles couleurs vives. Longueur totale: 18 1/4".

CAMION A CIMENT

Le malaxeur tourne automatiquement lorsque le camion est en marche. Plateforme de déversement. Une réplique d'un véritable malaxeur. Longueur: 17".

Prix normal 3.98 **\$2.88**
PRIX LASALLE, chacun



MANUFACTURES LTEE LaSalle FACTORIES LTD.

LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA

9 CENTRES D'ECONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR

OUVERT TOUS LES JOURS DE 9 H. A.M. A 9 H. P.M. EXCEPTE SAMEDI JUSQU'A 5 H. P.M.

210, rue St-Jean • LONGUEUIL

NOS CENTRES D'ECONOMIE DE LONGUEUIL - DORVAL - DOUVILLE - BELL'S CORNERS SONT OUVERTS TOUS LES SOIRS